

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378 - 7079

C 206

35e jaargang

13 augustus 1992

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	.....	
	II <i>Vorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
92/C 206/01	Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende wijziging van Richtlijn 89/107/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Statens inzake levensmiddelenadditieven die in voor menselijke voeding bestemde waren mogen worden gebruikt .....	1
92/C 206/02	Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt .....	3
92/C 206/03	Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen .....	12
92/C 206/04	Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende het verlenen van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen .....	41
92/C 206/05	Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toegang van luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes .....	48
92/C 206/06	Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad inzake luchtvaart- en luchtvrachttarieven voor luchtdiensten .....	53
92/C 206/07	Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad inzake gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens .....	57

## II

(Voorbereidende besluiten)

## COMMISSIE

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende wijziging van Richtlijn 89/107/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake levensmiddelenadditieven die in voor menselijke voeding bestemde waren mogen worden gebruikt**

(92/C 206/01)

COM(92) 255 def. — SYN 422

(Door de Commissie ingediend op 18 juni 1992)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

*Artikel 1*

Gezien het voorstel van de Commissie,

Richtlijn 89/107/EEG <sup>(1)</sup> wordt gewijzigd als volgt:

In samenwerking met het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de onderlinge aanpassing van de wetgeving inzake additieven de toepassing van nationale wetgeving die de kwaliteit van traditionele levensmiddelen verzekeren niet moet beïnvloeden;

Overwegende dat deze produkten zich kunnen onderscheiden door een bijzondere etikettering;

Overwegende dat dit niet mag leiden tot belemmering van het vrije verkeer van goederen, de vrijheid van vestiging voor elkeen op het grondgebied van de Lid-Staat en de vrijheid om de productie van levensmiddelen, die voldoen aan de bepalingen van de richtlijnen inzake additieven, aan te vangen of verder te zetten;

Overwegende dat de toestemming om nationale wetgeving te handhaven aan strenge voorschriften dient te worden gebonden, waarbij het Permanent Comité voor levensmiddelen als Raadgevend Comité zal fungeren,

1. aan artikel 3, lid 3, wordt het volgende punt e) toegevoegd:

„e) zo nodig, voorschriften krachtens welke het een Lid-Staat kan worden toegestaan het gebruik van bepaalde additieven in op zijn grondgebied geproduceerde levensmiddelen, beschouwd als traditionele produkten, te verbieden, mits dit verbod op 1 januari 1992 reeds bestond en mits hierdoor het vrije verkeer van goederen niet wordt aangetast.

Onverminderd de bepalingen die een Lid-Staat toepast overeenkomstig het Verdrag, is de bedoelde Lid-Staat verplicht de productie van levensmiddelen die niet worden beschouwd als traditioneel en die voldoen aan de richtlijnen inzake additieven toe te laten.”;

2. artikel 11 wordt gelezen als volgt:

*„Artikel 11*

De Commissie wordt bijgestaan door het krachtens Besluit 69/414/EEG (\*) opgerichte Permanent Comité voor levensmiddelen.

De vertegenwoordiger van de Commissie dient bij het Comité een ontwerp van de te nemen maatregelen in. Het

(<sup>1</sup>) PB nr. L 40 van 11. 2. 1989, blz. 27.

Comité brengt, zo nodig door stemming, over dit ontwerp advies uit binnen een termijn die de voorzitter naar gelang van de urgentie van het betrokken vraagstuk kan vaststellen.

Het advies wordt in de notulen vastgelegd; bovendien heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij stelt het Comité op de hoogte van de wijze waarop met zijn advies rekening is gehouden.

(\*) PB nr. L 291 van 19. 11. 1969, blz. 9."

#### *Artikel 2*

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 juni 1993 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

#### *Artikel 3*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt**

(92/C 206/02)

COM(92) 255 def. — SYN 423

(Door de Commissie ingediend op 18 juni 1992)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gelet op Richtlijn 89/107/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake levensmiddelenadditieven die in voor menselijke voeding bestemde waren mogen worden gebruikt <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 3, lid 2,

Na raadpleging van het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding,

Overwegende dat de verschillen tussen de nationale wetgevingen inzake zoetstoffen en de gebruiksvoorwaarden daarvan een belemmering vormen voor het vrije verkeer van levensmiddelen; dat deze verschillen ongelijke concurrentievoorwaarden kunnen scheppen;

Overwegende dat bij alle voorschriften betreffende zoetstoffen en de gebruiksvoorwaarden daarvan in de eerste plaats moet worden uitgegaan van de noodzaak om de consument te beschermen en voor te lichten;

Overwegende dat het gebruik van deze stoffen, gelet op de meest recente wetenschappelijke en toxicologische informatie die daarover beschikbaar is, alleen in bepaalde levensmiddelen en onder bepaalde gebruiksvoorwaarden mag worden toegelaten;

Overwegende dat deze richtlijn geen afbreuk doet aan de voorschriften met betrekking tot andere functies dan de zoetkracht van de stoffen die onder deze richtlijn vallen;

Overwegende dat het gebruik van zoetstoffen ter vervanging van suiker verantwoord is bij de produktie van levensmiddelen met een beperkte energie-inhoud, niet-tandbederfverwekkende levensmiddelen of levensmiddelen zonder toegevoegde suiker, wanneer de houdbaarheid door vervanging van suiker wordt verlengd, en bij de produktie van diëetvoeding,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Deze richtlijn is een bijzondere richtlijn in het kader van de algemene richtlijn in de zin van artikel 3 van Richtlijn 89/107/EEG.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 40 van 11. 2. 1989, blz. 27.

2. Deze richtlijn is van toepassing op levensmiddelenadditieven, hierna „zoetstoffen” genoemd, die worden gebruikt:

- om aan levensmiddelen een zoete smaak te geven;
- als tafeloetstoffen.

3. In de zin van deze richtlijn worden de vermeldingen in de derde kolom van de bijlage „zonder toegevoegde suikers” en „met verminderde verbrandingswaarde” als volgt gedefinieerd:

- „zonder toegevoegde suikers”: waaraan geen mono- of disacchariden of een om zijn zoetkracht gebruikt levensmiddel is toegevoegd; in geval van voor diabetici aangeboden levensmiddelen betekent „zonder toegevoegde suikers”: zonder andere toegevoegde mono- en disacchariden dan fructose;
- „met verminderde verbrandingswaarde”: met een verbrandingswaarde waarvan de vermindering in vergelijking met het oorspronkelijke levensmiddel of een soortgelijk produkt ten minste 30% bedraagt.

4. Deze richtlijn is niet van toepassing op levensmiddelen met zoetkracht.

*Artikel 2*

1. Alleen de in de bijlage opgenomen zoetstoffen mogen met het oog op

- de verkoop ervan aan de eindverbruiker, of
- het gebruik ervan voor de vervaardiging van levensmiddelen

in de handel worden gebracht.

2. De in lid 1, tweede streepje, bedoelde zoetstoffen mogen alleen worden gebruikt voor de vervaardiging van de in de bijlage genoemde levensmiddelen, en wel onder de aldaar gespecificeerde voorwaarden.

3. Behoudens bijzondere bepalingen mogen zoetstoffen niet worden gebruikt in levensmiddelen die voor zuigelingen en peuters of kleuters zijn bestemd, overeenkomstig Richtlijn 89/398/EEG <sup>(2)</sup>.

4. De in de bijlage aangegeven maximale gebruiksdosen hebben betrekking op gebruiksklare levensmiddelen die volgens de gebruiksaanwijzing bereid zijn.

*Artikel 3*

1. Deze richtlijn is van toepassing onverminderd de bijzondere richtlijnen waarbij het gebruik van de in de bijlage genoemde additieven voor een ander doel dan zoetkracht wordt toegestaan.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 186 van 30. 6. 1989, blz. 27.

2. Deze richtlijn is eveneens van toepassing onverminderd de communautaire bepalingen betreffende de samenstelling en de omschrijving van levensmiddelen.

#### Artikel 4

Wanneer er twijfel bestaat over de vraag of er in het kader van deze richtlijn in een bepaald levensmiddel zoetstoffen mogen worden gebruikt, kan volgens de procedure van artikel 6 worden besloten of dat levensmiddel moet worden beschouwd als een levensmiddel dat in een van de in de derde kolom van de bijlage bedoelde categorieën is ingedeeld.

#### Artikel 5

1. In toepassing van artikel 8, onder a), van Richtlijn 89/107/EEG moet de verkoopbenaming van tafelzoetstoffen de vermelding „tafelzoetstof op basis van . . .” bevatten, gevolgd door de naam of de namen van de zoetstoffen die voor de samenstelling ervan zijn gebruikt.

2. Op de etikettering van tafelzoetstoffen die polyolen en/of aspartaam bevatten, moeten de volgende waarschuwingen voorkomen:

- polyolen: „Een overmatig gebruik kan een laxerend effect hebben.”;
- aspartaam: „Bevat een bron van fenylalanine.”

#### Artikel 6

Vóór het verstrijken van de in artikel 9, lid 1, eerste streepje, bedoelde termijn worden volgens de procedure van artikel 7 bepalingen vastgesteld die betrekking hebben op:

- de vermeldingen die moeten voorkomen in de etikettering van levensmiddelen die zoetstoffen bevatten, ten einde op dit kenmerk de aandacht te vestigen;
- de waarschuwingen in verband met de aanwezigheid van bepaalde zoetstoffen in levensmiddelen.

#### Artikel 7

De Commissie wordt bijgestaan door het krachtens Besluit 69/414/EEG <sup>(1)</sup> opgerichte Permanent Comité voor levensmiddelen.

De vertegenwoordiger van de Commissie dient een ontwerp van de te nemen maatregelen bij het Comité in. Het Comité brengt, zo nodig door stemming, over dit ontwerp advies uit binnen een termijn die de voorzitter naar gelang van de urgentie van het betrokken vraagstuk kan vaststellen.

Het advies wordt in de notulen vastgelegd; bovendien heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij stelt het Comité op de hoogte van de wijze waarop rekening is gehouden met zijn advies.

#### Artikel 8

1. Binnen drie jaar na de kennisgeving van deze richtlijn voeren de Lid-Staten, op grond van punt 4 van bijlage II (Algemene criteria voor het gebruik van levensmiddelenadditieven) van Richtlijn 89/107/EEG, een systeem in voor geregeld toezicht op de absorptie van zoetstoffen door de consument.

De regels in verband met dit toezichtstelsel worden volgens de procedure van artikel 7 gecoördineerd.

2. Binnen vijf jaar na de aanneming van deze richtlijn dient de Commissie, aan de hand van de informatie die zij dank zij dit toezichtstelsel heeft verkregen, bij het Europese Parlement en de Raad een verslag in over de veranderingen die op de zoetstoffenmarkt hebben plaatsgevonden, over de hoeveelheden die worden gebruikt en over eventueel noodzakelijke extra beperkingen van de gebruiksvoorwaarden, ook door middel van passende waarschuwingen voor de consument, ten einde een eventuele overschrijding van de aanvaardbare dagelijkse dosis te voorkomen. Dat verslag gaat zo nodig vergezeld van voorstellen tot wijziging van deze richtlijn.

#### Artikel 9

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 15 juni 1993 aan deze richtlijn te voldoen. Deze bepalingen moeten:

- de handel in en het gebruik van de produkten die aan deze richtlijn voldoen, uiterlijk op 15 juni 1993 toestaan;
- de handel in en het gebruik van produkten die niet aan deze richtlijn voldoen, uiterlijk op 15 juni 1994 verbieden. Produkten die vóór deze datum in de handel gebracht of geëtiketteerd zijn en die niet aan deze richtlijn voldoen, mogen echter worden verhandeld totdat de voorraden zijn uitgeput.

De Lid-Staten stellen de Commissie van de vastgestelde bepalingen in kennis.

2. Wanneer de Lid-Staten de in lid 1 bedoelde bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

#### Artikel 10

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 291 van 19. 11. 1969, blz. 9.

## BIJLAGE

EEG-nr.	Naam	Levensmiddelen	Maximale gebruiksdosen
E 420	Sorbitol (i) Sorbitol (ii) Sorbitolsiroop	Desserts en soortgelijke produkten — Gearomatiseerde desserts op basis van water, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	Onbeperkt
E 421	Mannitol	— Bereiding op basis van melk en daarvan afgeleide produkten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
E 953	Isomalt	— Desserts op basis van vruchten en groenten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
E 965	Maltitol (i) Maltitol (ii) Maltitolsiroop	— Desserts op basis van eieren, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
E 966	Lactitol	— Desserts op basis van graan, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
E 967	Xilitol	— Granen of produkten op basis van granen voor het ontbijt, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
		— Desserts op basis van vetten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
		— Consumptie-ijs met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
		— Jam, gelei, marmelade en geconfijte vruchten met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
		— Vruchtenbereidingen met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers, met uitzondering van die welke bestemd zijn voor de bereiding van dranken op basis van vruchtesap	
		Snoepgoed — Snoepgoed zonder toegevoegde suikers	
		— Snoepgoed op basis van gedroogde vruchten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
		— Snoepgoed op basis van zetmeel, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
		— Produkten op basis van cacao, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
		— Boterhampasta op basis van cacao, melk, gedroogde vruchten of vet, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
		— Kauwgom zonder toegevoegde suikers	
		— Sausen	
		— Mosterd	
		— Banketbakkerswaren met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	
		— Produkten voor speciale voeding	
		— Vaste voedingssupplementen/integratiesubstanties voor dieetprodukten	
E 950	Acesulfaam K	Niet-alcoholische dranken — Gearomatiseerde dranken op basis van water, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	350 mg/l
		— Dranken op basis van melk en daarvan afgeleide produkten of op basis van vruchtesap, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	350 mg/l



EEG-nr.	Naam	Levensmiddelen	Maximale gebruiksdosen
E 951	Aspartaam	<p>Niet-alcoholische dranken</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Gearomatiseerde dranken op basis van water, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 600 mg/l</li> <li>— Dranken op basis van melk en daarvan afgeleide producten of op basis van vruchtesap, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 600 mg/l</li> </ul> <p>Desserts en soortgelijke producten</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Gearomatiseerde desserts op basis van water, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 1 000 mg/kg</li> <li>— Bereidingen op basis van melk en daarvan afgeleide producten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 1 000 mg/kg</li> <li>— Desserts op basis van vruchten en groenten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 1 000 mg/kg</li> <li>— Desserts op basis van eieren, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 1 000 mg/kg</li> <li>— Desserts op basis van graan, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 1 000 mg/kg</li> <li>— Desserts op basis van vetten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 1 000 mg/kg</li> <li>— „Snacks”: voorverpakte gezouten, gedroogde „hapjes” op basis van zetmeel of (hazel)noten, die bepaalde aroma's bevatten 500 mg/kg</li> </ul> <p>Snoepgoed</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Snoepgoed zonder toegevoegde suikers 1 000 mg/kg</li> <li>— Snoepgoed op basis van cacao of gedroogde vruchten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 2 000 mg/kg</li> <li>— Snoepgoed op basis van zetmeel, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 2 000 mg/kg</li> <li>— Boterhampasta op basis van cacao, melk, gedroogde vruchten of vet, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 1 000 mg/kg</li> <li>— Kauwgom zonder toegevoegde suikers 5 500 mg/kg</li> <li>— Cider en penceder 600 mg/l</li> <li>— Alcoholvrij bier of bier met een alcoholgehalte van ten hoogste 1,2% vol 600 mg/l</li> <li>— „<i>Bière de table/Tafelbier/Table Beer</i>” (met een extractgehalte van de stamwort van ten hoogste 6%), met uitzondering van „<i>Obergäriges Einfachbier</i>” 600 mg/l</li> <li>— Bier met een zuurgraad van ten minste 30 milli-equivalent Na OH 600 mg/l</li> <li>— Donker bier van het type oud bruin 600 mg/l</li> <li>— Consumptie-ijs met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 800 mg/kg</li> <li>— Vruchten in blik of in glas, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 1 000 mg/kg</li> <li>— Jam, gelei en marmelade, met verminderde verbrandingswaarde 1 000 mg/kg</li> <li>— Vruchten- en groentebereidingen, met verminderde verbrandingswaarde 1 000 mg/kg</li> <li>— Zoetzure vruchten- en groenteconserven 300 mg/kg</li> <li>— Zoetzure conserven en halfconserven van vis, alsmede marinaden van vis, schaal-, schelp- en weekdieren 300 mg/kg</li> <li>— Sausen 350 mg/kg</li> <li>— Mosterd 350 mg/kg</li> <li>— Banketbakkerswaren voor speciale voeding 1 700 mg/kg</li> <li>— Volledige vermageringsdieetbereidingen die bestemd zijn om een maaltijd of dagrantsoen te vervangen 800 mg/kg</li> </ul>	



EEG-nr.	Naam	Levensmiddelen	Maximale gebruiksdosen
E 951	<i>(vervolg)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Volledige voedselbereidingen en aanvullende voeding die onder medisch toezicht worden gebruikt</li> <li>— Vloebare voedingssupplementen/integratiesubstanties voor dieetprodukten</li> <li>— Vaste voedingssupplementen/integratiesubstanties voor dieetprodukten</li> <li>— Vitaminen/dieetprodukten</li> </ul>	<p>1 000 mg/kg</p> <p>600 mg/l</p> <p>2 000 mg/kg</p> <p>5 500 mg/kg</p>
E 952	Cyclaamzuur en Na- en Ca-zouten daarvan	<p>Niet-alcoholische dranken</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Gearomatiseerde dranken op basis van water, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Dranken op basis van melk en daarvan afgeleide produkten of op basis van vruchtesap, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> </ul> <p>Desserts en soortgelijke produkten</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Gearomatiseerde desserts op basis van water, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Bereidingen op basis van melk en daarvan afgeleide produkten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van vruchten en groenten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van eieren, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van graan, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van vetten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> </ul> <p>Snoepgoed</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Snoepgoed zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Snoepgoed op basis van cacao of gedroogde vruchten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Snoepgoed op basis van zetmeel, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Boterhampasta op basis van cacao, melk, gedroogde vruchten of vet, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Kauwgom zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Consumptie-ijs met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Vruchten in blik of in glas, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Jam, gelei en marmelade, met verminderde verbrandingswaarde</li> <li>— Vruchten- en groentebereidingen, met verminderde verbrandingswaarde</li> <li>— Banketbakkerswaren voor speciale voeding</li> <li>— Volledige vermageringsdieetbereidingen die bestemd zijn om een maaltijd of dagrantsoen te vervangen</li> <li>— Volledige voedselbereidingen en aanvullende voeding die onder medisch toezicht worden gebruikt</li> <li>— Vloebare voedingssupplementen/integratiesubstanties voor dieetprodukten</li> <li>— Vaste voedingssupplementen/integratiesubstanties voor dieetprodukten</li> </ul>	<p>Uitgedrukt als vrij zuur</p> <p>400 mg/l</p> <p>400 mg/l</p> <p>250 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>1 500 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>1 000 mg/kg</p> <p>1 000 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>1 600 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/l</p> <p>500 mg/kg</p>

EEG-nr.	Naam	Levensmiddelen	Maximale gebruiksdosen
E 954	Saccharine en Na-, K- en Ca-zouten	<p>Niet-alcoholische dranken</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Gearomatiseerde dranken op basis van water, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Dranken op basis van melk en daarvan afgeleide producten of op basis van vruchtesap, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— „Gaseosa”: niet-alcoholische drank op basis van water, en met toevoeging van kooldioxide, zoetstoffen en aroma's</li> </ul> <p>Desserts en soortgelijke producten</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Gearomatiseerde desserts op basis van water, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Bereiding op basis van melk en daarvan afgeleide producten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van vruchten en groenten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van eieren, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van graan, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van vetten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— „Snacks”: voorverpakte gezouten, gedroogde hapjes op basis van zetmeel of (hazel)noten, die bepaalde aroma's bevatten</li> </ul> <p>Snoepgoed</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Snoepgoed zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Snoepgoed op basis van cacao of gedroogde vruchten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Snoepgoed op basis van zetmeel, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Essoblaten</li> <li>— Boterhampasta op basis van cacao, melk, gedroogde vruchten of vet, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Kauwgom zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Cider en penceder</li> <li>— Alcoholvrij bier of bier met een alcoholgehalte van ten hoogste 1,2% vol</li> <li>— „Bière de table/Tafelbier/Table beer” (met een extractgehalte van de stamwort van ten hoogste 6%), met uitzondering van „Oberjähriges Einfachbier”</li> <li>— Bier met een zuurgraad van ten minste 30 milli-equivalent Na OH</li> <li>— Donker bier van het type oud bruin</li> <li>— Consumptie-ijs met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Vruchten in blik of in glas, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Jam, gelei en marmelade, met verminderde verbrandingswaarde</li> <li>— Vruchten- en groentebereidingen, met verminderde verbrandingswaarde</li> <li>— Zoetzure vruchten- en groenteconserven</li> <li>— Zoetzure conserven en halfconserven van vis, alsmede marinaden van vis, schaal-, schelp- en weekdieren</li> </ul>	<p>Uitgedrukt als vrije imide</p> <p>80 mg/l</p> <p>80 mg/l</p> <p>100 mg/l</p> <p>100 mg/kg</p> <p>100 mg/kg</p> <p>100 mg/kg</p> <p>100 mg/kg</p> <p>100 mg/kg</p> <p>100 mg/kg</p> <p>100 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>300 mg/kg</p> <p>800 mg/kg</p> <p>200 mg/kg</p> <p>1 200 mg/kg</p> <p>80 mg/l</p> <p>80 mg/l</p> <p>80 mg/l</p> <p>80 mg/l</p> <p>100 mg/kg</p> <p>200 mg/kg</p> <p>200 mg/kg</p> <p>200 mg/kg</p> <p>160 mg/kg</p> <p>160 mg/kg</p>

EEG-nr.	Naam	Levensmiddelen	Maximale gebruiksdosen
E 954	(vervolg)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Sausen</li> <li>— Mosterd</li> <li>— Banketbakkerswaren voor speciale voeding</li> <li>— Volledige vermageringsdieetbereidingen die bestemd zijn om een maaltijd of dagrantsoen te vervangen</li> <li>— Volledige voedselbereidingen en aanvullende voeding die onder medisch toezicht worden gebruikt</li> <li>— Vloeibare voedingssupplementen/integratiesubstanties voor dieetproducten</li> <li>— Vaste voedingssupplementen/integratiesubstanties voor dieetproducten</li> <li>— Vitaminen/dieetproducten</li> </ul>	<p>160 mg/kg</p> <p>320 mg/kg</p> <p>170 mg/kg</p> <p>240 mg/kg</p> <p>200 mg/kg</p> <p>80 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>1 200 mg/kg</p>
E 957	Thaumatine	<p>Snoepgoed</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Snoepgoed zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Snoepgoed op basis van cacao of gedroogde vruchten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Kauwgom zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Vitaminen/dieetproducten</li> </ul>	<p>50 mg/kg</p> <p>50 mg/kg</p> <p>50 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p>
E 959	Neohesperidine-DC	<p>Niet-alcoholische dranken</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Gearomatiseerde dranken op basis van water, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Dranken op basis van melk en daarvan afgeleide producten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Dranken op basis van vruchtesap, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> </ul> <p>Desserts en soortgelijke producten</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Gearomatiseerde desserts op basis van water, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Bereiding op basis van melk en daarvan afgeleide producten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van vruchten en groenten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van eieren, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van graan, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Desserts op basis van vetten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> </ul> <p>Snoepgoed</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Snoepgoed zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Snoepgoed op basis van cacao of gedroogde vruchten, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Snoepgoed op basis van zetmeel, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Boterhampasta op basis van cacao, melk, gedroogde vruchten of vet, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Kauwgom zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Cider en peregider</li> <li>— Alcoholvrij bier of bier met een alcoholgehalte van ten hoogste 1,2 % vol</li> </ul>	<p>30 mg/l</p> <p>50 mg/l</p> <p>30 mg/l</p> <p>50 mg/kg</p> <p>50 mg/kg</p> <p>50 mg/kg</p> <p>50 mg/kg</p> <p>50 mg/kg</p> <p>50 mg/kg</p> <p>50 mg/kg</p> <p>100 mg/kg</p> <p>100 mg/kg</p> <p>150 mg/kg</p> <p>50 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>20 mg/l</p> <p>10 mg/l</p>

EEG-nr.	Naam	Levensmiddelen	Maximale gebruiksdosen
E 959	(vervolg)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— „Bière de table/Tafelbier/Table beer” (met een extractgehalte van de stamwort van ten hoogste 6%), met uitzondering van „Obergäriges Einfachbier”</li> <li>— Bier met een zuurgraad van ten minste 30 milli-equivalent Na OH</li> <li>— Donker bier van het type oud bruin</li> <li>— Consumptie-ijs met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Vruchten in blik of in glas, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers</li> <li>— Jam, gelei en marmelade, met verminderde verbrandingswaarde</li> <li>— Zoetzure vruchten- en groentenconserven</li> <li>— Vruchten- en groentebereidingen, met verminderde verbrandingswaarde</li> <li>— Zoetzure conserven en halfconserven van vis, alsmede marinaden van vis, schaal-, schelp- en weekdieren</li> <li>— Sausen</li> <li>— Mosterd</li> <li>— Backetbakkerswaren voor speciale voeding</li> <li>— Volledige vermageringsdieetbereidingen die bestemd zijn om een maaltijd of dagrantsoen te vervangen</li> <li>— Vloeibare voedingssupplementen/integratiesubstanties voor dieetprodukten</li> <li>— Vaste voedingssupplementen/integratiesubstanties voor dieetprodukten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>10 mg/l</li> <li>10 mg/l</li> <li>10 mg/l</li> <li>50 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>100 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>30 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>150 mg/kg</li> <li>100 mg/kg</li> <li>50 mg/l</li> <li>100 mg/kg</li> </ul>

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen

(92/C 206/03)

COM(92) 255 def. — SYN 424

(Door de Commissie ingediend op 18 juni 1992)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gelet op Richtlijn 89/107/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake levensmiddelenadditieven die in voor menselijke voeding bestemde waren mogen worden gebruikt <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 3, lid 2,

Overwegende dat de verschillen tussen de nationale wetgevingen inzake conserveermiddelen, anti-oxidanten en diverse additieven en de gebruiksvoorwaarden daarvan een belemmering voor het vrije verkeer van levensmiddelen vormen; dat zij oneerlijke concurrentie in de hand kunnen werken;

Overwegende dat ten aanzien van het gebruik van deze levensmiddelenadditieven en de gebruiksvoorwaarden ervan in de eerste plaats dient te worden gelet op de noodzaak de consument te beschermen;

Overwegende dat een levensmiddelenadditief slechts dan mag worden gebruikt, indien is bewezen dat het gebruik ervan de consument voordeel biedt;

Overwegende dat algemeen wordt erkend dat onbewerkte levensmiddelen en bepaalde andere levensmiddelen vrij dienen te zijn van levensmiddelenadditieven;

Overwegende dat gezien de meest recente wetenschappelijke en toxicologische gegevens over deze stoffen een aantal daarvan slechts voor bepaalde levensmiddelen en onder bepaalde gebruiksvoorwaarden dient te worden toegelaten;

Overwegende dat het noodzakelijk is strenge regels vast te leggen voor het gebruik van levensmiddelenadditieven in volledige zuigelingenvoeding, opvolgzuigelingenvoeding en babyvoeding, zoals vermeld in Richtlijn 89/398/EEG <sup>(2)</sup>, inzonderheid artikel 4, lid 1, onder e);

Overwegende dat deze richtlijn niet is bedoeld om afbreuk te doen aan de regels betreffende zoetstoffen en kleurstoffen;

Overwegende dat, in afwachting van specifieke maatregelen krachtens Richtlijn 91/414/EEG van de Raad van 15 juli 1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen <sup>(3)</sup> en Richtlijn 90/642/EEG van de Raad van 27 november 1990 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op bepaalde produkten van plantaardige oorsprong, met inbegrip van groenten en fruit <sup>(4)</sup>, sommige stoffen van deze categorie voorlopig onder deze richtlijn vallen;

Overwegende dat de Commissie de communautaire voorschriften zal aanpassen zodat deze in overeenstemming zijn met de in deze richtlijn vastgelegde regels;

Overwegende dat het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding is geraadpleegd voor die stoffen die tot dusver niet onder communautaire voorschriften vallen;

Overwegende dat het noodzakelijk is om in deze richtlijn bepaalde voorschriften betreffende additieven op te nemen die reeds vermeld werden in andere communautaire voorschriften;

Overwegende dat het wenselijk is dat, wanneer moet worden besloten of een bepaald levensmiddel tot een bepaalde categorie levensmiddelen behoort, de procedure met raadpleging van het Permanent Comité voor levensmiddelen wordt gevolgd;

Overwegende dat wijzigingen in bestaande zuiverheidseisen voor voedingsadditieven andere dan kleurstoffen en zoetstoffen alsmede nieuwe specificaties voor stoffen waarvoor geen zuiverheidseisen bestaan, zullen worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 11 van Richtlijn 89/107/EEG;

Overwegende dat, aangezien het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding zich nog niet over meelverbeters heeft uitgesproken, deze in een afzonderlijke richtlijn zullen worden behandeld;

Overwegende dat deze richtlijn de Richtlijnen 64/54/EEG <sup>(5)</sup>, 70/357/EEG <sup>(6)</sup>, 74/329/EEG <sup>(7)</sup> en 83/463/EEG <sup>(8)</sup> vervangt, zodat deze hierbij worden ingetrokken,

<sup>(3)</sup> PB nr. L 230 van 19. 8. 1991, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 350 van 14. 12. 1990, blz. 71.

<sup>(5)</sup> PB nr. 12 van 27. 1. 1964, blz. 161/64.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 157 van 18. 7. 1970, blz. 31.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 189 van 12. 7. 1974, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 255 van 15. 9. 1983, blz. 1.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 40 van 11. 2. 1989, blz. 27.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 186 van 30. 6. 1989, blz. 27.

## HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## Artikel 1

1. Deze richtlijn is een bijzondere richtlijn inzake additieven met uitzondering van kleurstoffen, zoetstoffen of meelverbeteraars, en maakt deel uit van de algemene richtlijn in de zin van artikel 3 van Richtlijn 89/107/EEG.

2. In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

- *conserveermiddelen*: stoffen die de houdbaarheid van levensmiddelen vergroten door hen te beschermen tegen door micro-organismen veroorzaakt bederf;
  - *antioxidanten*: stoffen die de houdbaarheid van levensmiddelen vergroten door hen te beschermen tegen door oxidatie veroorzaakt bederf, zoals het ranzig worden van vet en kleurveranderingen;
  - *draagstoffen*, met inbegrip van oplosmiddelen die als draagstoffen fungeren: stoffen die worden gebruikt om een levensmiddelenadditief op te lossen, te verdunnen, te dispergeren of op een andere wijze fysisch te wijzigen zonder de technologische functie daarvan te veranderen (en zonder zelf enig technologisch effect uit te oefenen) ten einde de verwerking, de toepassing of het gebruik van het additief te vergemakkelijken;
  - *zuren*: stoffen die de zuurtegraad van levensmiddelen verhogen en/of er een zure smaak aan geven;
  - *zuurteregelaars*: stoffen die de zuurte of alkaliteit van levensmiddelen veranderen of regelen;
  - *anti-klontermiddelen*: stoffen die de neiging van afzonderlijke levensmiddelen deeltjes om aan elkaar te kleven verkleinen;
  - *anti-schuimmiddelen*: stoffen die schuimvorming verhinderen of verminderen;
  - *vulstoffen*: stoffen die het volume van een levensmiddel vergroten zonder noemenswaardig tot de beschikbare energiewaarde ervan bij te dragen;
  - *kleurstabilisatoren*: stoffen die de kleur van een levensmiddel stabiliseren, vasthouden of versterken;
  - *emulgatoren*: stoffen die een uniforme menging van twee of meer onmengbare fasen, zoals olie en water, in een levensmiddel mogelijk maken of in stand houden;
  - *smeltzouten*: stoffen die bij de vervaardiging van smeerkaas de kaasproteïnen herschikken ten einde vetafscheiding te verhinderen;
  - *verstevigingsmiddelen*: stoffen die de vezels van fruit of groenten stevig of knapperig maken of houden of met geleermiddelen interageren om een gel te vormen of te verstevigen;
  - *smaakversterkers*: stoffen die de bestaande smaak en/of geur van een levensmiddel versterken;
  - *schuimmiddelen*: stoffen die het mogelijk maken een gelijkmatige dispersie van een gasvormige fase in een vloeibaar of vast levensmiddel te vormen;
  - *geleermiddelen*: stoffen die een levensmiddel vorm geven door de vorming van een gel;
  - *glansmiddelen* (met inbegrip van glijmiddelen): stoffen die, wanneer zij aangebracht worden op het oppervlak van een levensmiddel, dit een glanzend uiterlijk geven of een beschermende deklaag vormen; niet-eetbare en gemakkelijk te verwijderen deklagen worden niet als glansmiddelen beschouwd;
  - *bevochtigingsmiddelen*: stoffen die uitdroging van levensmiddelen beletten door de gevolgen van een lage luchtvochtigheid tegen te gaan, of door de oplossing van een poeder in een waterig medium te bevorderen;
  - *gemodificeerde zetmelen*: stoffen die door een of meer chemische behandelingen worden verkregen uit eetbare zetmelen, die eventueel een fysische behandeling of een behandeling met enzymen hebben ondergaan, en eventueel met zuur of loog verdund of gebleekt zijn;
  - *verpakkingsgassen*: gassen die vóór, tijdens of na het in de verpakking brengen van een levensmiddel in die verpakking worden gebracht, met uitzondering van lucht;
  - *drijf-gassen*: gassen die een levensmiddel uit zijn houder drukken, met uitzondering van lucht;
  - *rijsmiddelen*: stoffen of combinaties van stoffen die gas vrijmaken en daardoor het volume van deeg en beslag vergroten;
  - *complexvormers*: stoffen die chemische complexen vormen met metaalionen;
  - *stabilisatoren*: stoffen die het mogelijk maken een gelijkmatige dispersie van twee of meer onmengbare stoffen in een levensmiddel te handhaven; stabilisatoren omvatten ook schuimstabilisatoren;
  - *verdikkingsmiddelen*: stoffen die de viscositeit van een levensmiddel vergroten.
3. Meelverbeteraars met uitzondering van emulgatoren zijn stoffen die aan meel of aan deeg worden toegevoegd om de bakeigenschappen ervan te verbeteren.
4. Krachtens artikel 1 van Richtlijn 89/107/EEG worden niet als levensmiddelenadditieven beschouwd:
- a) stoffen die worden gebruikt voor de behandeling van drinkwater;
  - b) producten die pectine bevatten en die door middel van een behandeling met verdund zuur, gevolgd door een gedeeltelijke neutralisatie met natrium- of kaliumzouten,

worden verkregen uit appelpulp, schillen van citrusvruchten of een mengsel daarvan („vloeipectine”);

- c) kauwgombasis;
- d) witte of gele dextrine, geroost of gedextrieneerd zetmeel, zetmeel dat is gemodificeerd door een behandeling met zuur of base, gebleekt zetmeel, fysisch gemodificeerd zetmeel en zetmeel dat is behandeld met enzymen die zetmeel afbreken;
- e) ammoniumchloride;
- f) bloedplasma, consumptiegelatine en proteïnehydrolysaten;
- g) aminozuren en hun zouten, met uitzondering van glutaminezuur, glycine, cysteine en cystine en hun zouten die geen functie als voedingsmiddeladditief hebben.

#### Artikel 2

1. Alleen de in de bijlagen I, III, IV en V opgegeven stoffen mogen voor de in artikel 1, lid 2, opgesomde doeleinden in levensmiddelen worden gebruikt.

2. De in bijlage I opgegeven levensmiddelenadditieven zijn voor de in artikel 1, lid 2, opgesomde doeleinden algemeen toegestaan in levensmiddelen.

3. Lid 2 is niet van toepassing op:

- a) onbewerkte levensmiddelen, honing, koudgeperste foliën, boter, gepasteuriseerde en gesteriliseerde (inclusief UHT) melk en room (inclusief volle, halfvolle en magere), mineraalwaters zoals vermeld in Richtlijn 80/777/EEG<sup>(1)</sup>, koffie en thee, suikers zoals vermeld in Richtlijn 73/437/EEG<sup>(2)</sup>, tenzij waar speciaal vermeld.

In de zin van deze richtlijn wordt onder „onbewerkte levensmiddelen” verstaan: levensmiddelen die geen behandeling hebben ondergaan die leidt tot een aanzienlijke wijziging van de oorspronkelijke toestand van de levensmiddelen. Zij mogen echter wel bij voorbeeld gesplitst, verdeeld, afgesneden, doorboord, ontveld, geschild, gepeld, gemalen, gesneden, schoongemaakt, gelijkgesneden, gekoeld, bevroren of diepgevroren zijn, verpakt of onverpakt in aanwezigheid van of zonder verpakkingssassen;

- b) volledige zuigelingenvoeding, opvolgzuigelingenvoeding en babyvoeding, zoals vermeld in Richtlijn 89/398/EEG. Voor deze levensmiddelen gelden de bepalingen van bijlage VI;
- c) cacao en chocolade zoals vermeld in Richtlijn 73/241/EEG<sup>(3)</sup>, vruchtessappen zoals vermeld in Richtlijn 75/726/EEG<sup>(4)</sup>, geleien en marmelades zoals vermeld in Richtlijn 79/693/EEG<sup>(5)</sup>, en geconserveerde melk zoals vermeld in Richtlijn 76/118/EEG<sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 229 van 30. 8. 1980, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 356 van 27. 12. 1973, blz. 71.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 228 van 16. 8. 1973, blz. 23.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 311 van 1. 12. 1975, blz. 40.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 205 van 13. 8. 1979, blz. 5.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 24 van 30. 1. 1976, blz. 49.

Voor deze voedingsmiddelen gelden de bepalingen van de bijlagen II, III en IV.

4. De in de bijlagen III en IV opgegeven additieven mogen alleen in de levensmiddelen die in deze bijlagen worden vermeld en onder de aldaar vermelde voorwaarden worden gebruikt.

5. De in bijlage V opgegeven additieven mogen onder de aldaar vermelde voorwaarden als draagstoffen of als oplosmiddelen die als draagstof fungeren worden gebruikt.

6. De in de bijlagen genoemde maximumconcentraties hebben, tenzij anders aangegeven, betrekking op levensmiddelen zoals deze in de handel worden gebracht.

#### Artikel 3

1. Onverminderd andere communautaire bepalingen is de aanwezigheid van een levensmiddelenadditief in een levensmiddel toegestaan:

- in een samengesteld levensmiddel, voor zover het levensmiddelenadditief is toegestaan in de afzonderlijke ingrediënten waaruit het samengestelde levensmiddel bestaat;
- als het levensmiddel uitsluitend bestemd is voor gebruik bij de bereiding van een ander levensmiddel, voor zover het samengestelde levensmiddel voldoet aan de bepalingen van deze richtlijn.

2. Lid 1 is niet van toepassing op volledige zuigelingenvoeding, opvolgzuigelingenvoeding en babyvoeding, zoals vermeld in Richtlijn 89/398/EEG, tenzij dit specifiek is vermeld.

#### Artikel 4

Deze richtlijn is van toepassing onverminderd specifieke richtlijnen waarbij bepaalde in de bijlagen vermelde additieven als zoetstoffen of kleurstoffen worden toegelaten.

#### Artikel 5

Indien nodig kan overeenkomstig de in artikel 7 van deze richtlijn vastgelegde procedure worden vastgesteld:

- of een bepaald levensmiddel tot een in artikel 2 of een in een van de bijlagen genoemde levensmiddelen categorie behoort;
- of
- of een in bijlage I genoemd levensmiddelenadditief wordt gebruikt volgens de in bijlage I vermelde criteria;
- of
- of een stof een voedingsmiddeladditief is in de zin van artikel 1.

*Artikel 6*

Iedere bepaling die noodzakelijk is voor de aanpassing van bestaande communautaire voorschriften aan de in deze richtlijn vastgelegde voorschriften, wordt binnen zes maanden na de kennisgeving daarvan vastgesteld overeenkomstig de in artikel 7 van deze richtlijn vastgelegde procedure.

*Artikel 7*

De Commissie wordt bijgestaan door het krachtens Besluit 69/414/EEG <sup>(1)</sup> opgerichte Permanent Comité voor levensmiddelen.

De vertegenwoordiger van de Commissie dient een ontwerp van de te nemen maatregelen bij het Comité in. Het Comité brengt, zo nodig door stemming, over dit ontwerp advies uit binnen een termijn die de voorzitter naar gelang van de urgentie van het betrokken vraagstuk kan vaststellen.

Het advies wordt in de notulen vastgelegd; bovendien heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij stelt het Comité op de hoogte van de wijze waarop rekening is gehouden met zijn advies.

*Artikel 8*

In overeenstemming met de algemene criteria van bijlage II, punt 4, van Richtlijn 89/107/EEG herzielt de Commissie binnen een termijn van vijf jaar vanaf de vaststelling van onderhavige richtlijn de in de onderhavige richtlijn vermelde gebruiksvoorwaarden en stelt in voorkomend geval wijzigingen voor.

*Artikel 9*

1. De Richtlijnen 64/54/EEG, 70/357/EEG, 74/329/EEG, 83/463/EEG en hun latere wijzigingen worden hierbij ingetrokken.

2. Verwijzingen naar deze ingetrokken richtlijnen en naar de daarin vervatte zuiverheidscriteria voor bepaalde levensmiddelenadditieven worden voortaan opgevat als verwijzingen naar deze richtlijn.

*Artikel 10*

De Lid-Staten doen uiterlijk op 1 januari 1993 de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen ten einde:

- uiterlijk op 1 januari 1993 het in de handel brengen en het gebruik van de met deze richtlijn overeenstemmende producten toe te staan;
- uiterlijk op 1 januari 1994 het in de handel brengen en het gebruik van de niet met deze richtlijn overeenstemmende producten te verbieden.

Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

*Artikel 11*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 291 van 19. 11. 1969, blz. 9.



## BIJLAGE I

## ALGEMEEN TOEGESTANE LEVENSMIDDELENADDITIEVEN

## Opmerkingen

1. De stoffen in deze lijst mogen aan alle levensmiddelen met uitzondering van die vermeld in bijlage II volgens het „Quantum satis”-principe worden toegevoegd. „Quantum satis” betekent dat geen maximumconcentratie opgegeven is. De concentraties van deze levensmiddelenadditieven dienen evenwel volgens goede fabricagepraktijken te worden beperkt tot wat noodzakelijk is om het beoogde doel te bereiken, en de consument mag door deze additieven niet worden misleid.
2. De onder EEG-nummer E 440 vermelde stoffen mogen met suikers worden genormaliseerd, onder de voorwaarde dat dit samen met hun nummer en aanduiding wordt vermeld.

EEG-nr.	Benaming
E 170	Calciumcarbonaten (i) Calciumcarbonaat (ii) Calciumwaterstofcarbonaat
E 260	Azijnzuur
E 261	(i) Kaliumacetaat
E 262	Natriumacetaten (i) Natriumacetaat (ii) Natriumwaterstofacetaat (natriumdiacetaat)
E 263	Calciumacetaat
E 270	Melkzuur
E 290	Kooldioxide <sup>(1)</sup>
E 296	Appelzuur
E 300	L-ascorbinezuur
E 301	Natriumascorbaat
E 302	Calciumascorbaat
E 304	Vetzuuresters van ascorbinezuur (i) Ascorbylpalmitaat (ii) Ascorbylstearaat
E 306	Tocoferolconcentraat
E 307	Alfa-tocoferol
E 308	Gamma-tocoferol
E 309	Delta-tocoferol
E 322	Lecithinen
E 325	Natriumlactaat
E 326	Kaliumlactaat
E 327	Calciumlactaat
E 330	Citroenzuur
E 331	Natriumcitraten (i) Mononatriumcitraat (ii) Dinatriumcitraat (iii) Trinatriumcitraat
E 332	Kaliumcitraten (i) Monokaliumcitraat (ii) Trikaliumcitraat
E 333	Calciumcitraten (i) Monocalciumcitraat (ii) Dicalciumcitraat (iii) Tricalciumcitraat
E 334	L(+)-Wijnsteenzuur
E 335	Natriumtartraten (i) Mononatriumtartraat (ii) Dinatriumtartraat

<sup>(1)</sup> Mag worden gebruikt als verpakkingsgas in de in artikel 2, lid 3, genoemde levensmiddelen, behalve E 942 — Distikstofoxide in volledige zuigelingenvoeding, opvolgzuigelingenvoeding en babyvoeding.

EEG-nr.	Benaming
E 336	Kaliumtartraten (i) Monokaliumtartraat (ii) Dikaliumtartraat
E 337	Natrium-kaliumtartraat
E 350	Natriummalaten (i) Natriummalaat (ii) Natriumwaterstofmalaat
E 351	(i) Kaliummalaat
E 352	Calciummalaten (i) Calciummalaat (ii) Calciumwaterstofmalaat
E 354	Calciumtartraat
E 380	Triammoniumcitraat
E 400	Alginezuur
E 401	Natriumalginaat
E 402	Kaliumalginaat
E 403	Ammoniumalginaat
E 404	Calciumalginaat
E 406	Agar-agar
E 410	Johannesbroodpitmeel
E 412	Guarpitmeel
E 413	Tragacanth
E 414	Arabische gom
E 415	Xanthaangom
E 417	Taragom
E 418	Gellangom
E 422	Glycerol
E 440	Pectinen (i) Pectine (ii) Geamideerde pectine
E 460	Cellulose (i) Microkristallijne cellulose (ii) Cellulose in poedervorm
E 470a	Natrium-, kalium- en calciumzouten van vetzuren
E 470b	Magnesiumzouten van vetzuren
E 471	Mono- en diglyceriden van vetzuren
E 472a	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met azijnzuur
E 472b	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met melkzuur
E 472c	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met citroenzuur
E 472d	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met wijnsteenzuur
E 472e	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met mono- en diacetylwijnsteenzuur
E 472f	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met azijnzuur en wijnsteenzuur
E 500	Natriumcarbonaten (i) Natriumcarbonaat (ii) Natriumwaterstofcarbonaat (iii) Natriumsesquicarbonaat
E 501	Kaliumcarbonaten (i) Kaliumcarbonaat (ii) Kaliumwaterstofcarbonaat
E 503	Ammoniumcarbonaten (i) Ammoniumcarbonaat (ii) Ammoniumwaterstofcarbonaat
E 504	Magnesiumcarbonaten (i) Magnesiumcarbonaat (ii) Magnesiumhydroxidecarbonaat (Magnesiumwaterstofcarbonaat)

EEG-nr.	Benaming
E 507	Zoutzuur
E 508	Kaliumchloride
E 509	Calciumchloride
E 511	Magnesiumchloride
E 513	Zwavelzuur
E 514	Natriumsulfaten (i) Natriumsulfaat (ii) Natriumwaterstofsulfaat
E 515	Kaliumsulfaten (i) Kaliumsulfaat (ii) Kaliumwaterstofsulfaat
E 516	Calciumsulfaat
E 518	Magnesiumsulfaat
E 524	Natriumhydroxide
E 525	Kaliumhydroxide
E 526	Calciumhydroxide
E 527	Ammoniumhydroxide
E 528	Magnesiumhydroxide
E 529	Calciumoxide
E 530	Magnesiumoxide
E 570	Vetzuren
E 574	Gluconzuur
E 575	Glucono-delta-lacton
E 576	Natriumgluconaat
E 577	Kaliumgluconaat
E 578	Calciumgluconaat
E 620	Glutaminezuur
E 621	Mononatriumglutamaat
E 622	Monokaliumglutamaat
E 623	Calciumdiglutamaat
E 624	Monoammoniumglutamaat
E 625	Magnesiumdiglutamaat
E 640	Glycine en zijn natriumzout
E 938	Argon <sup>(1)</sup>
E 939	Helium <sup>(1)</sup>
E 941	Stikstof <sup>(1)</sup>
E 942	Distikstofoxide <sup>(1)</sup>
E 947	Waterstof <sup>(1)</sup>
E 948	Zuurstof <sup>(1)</sup>
E 1200	Polydextrose
E 1404	Geoxideerd zetmeel
E 1410	Monozetmeelfosfaat
E 1412	Dizetmeelfosfaat
E 1413	Gefosfateerd dizetmeelfosfaat
E 1414	Geacetyleerd dizetmeelfosfaat
E 1420	Geacetyleerd zetmeel
E 1422	Geacetyleerd dizetmeeladipaat
E 1440	Hydroxypropylzetmeel
E 1442	Hydroxypropyldizetmeelfosfaat
E 1450	Zetmeelnatriumoctenylsuccinaat
E 1518	Glyceryl triacetate (Triacetin)

<sup>(1)</sup> Mag worden gebruikt als verpakkingsgas in de in artikel 2, lid 3, genoemde levensmiddelen, behalve E 942 — Distikstofoxide in volledige zuigelingenvoeding, opvolgzuigelingenvoeding en babyvoeding.

## BIJLAGE II

## LEVENSMIDDELEN WAARIN EEN BEPERKT AANTAL IN BIJLAGE I GENOEMDE ADDITIEVEN MOGEN WORDEN GEBRUIKT

Levensmiddel	Additief	Maximumconcentratie
Cacao en chocoladeprodukten, zoals vermeld in Richtlijn 73/241/EEG <sup>(1)</sup>	E 330 Citroenzuur	0,5 %
	E 322 Lecithine	Quantum satis
	E 334 Tartaarzuur	0,5 %
	E 422 Glycerol	Quantum satis
	E 471 Mono- en diglyceriden van vetzuren	Quantum satis
	E 500 Natriumcarbonaten	5 % op de droge vetvrije stof
	E 501 Kaliumcarbonaten	
	E 503 Ammoniumcarbonaten	
	E 504 Magnesiumcarbonaten	
	E 524 Natriumhydroxide	
	E 525 Kaliumhydroxide	
	E 526 Calciumhydroxide	
	E 527 Ammoniumhydroxide	
	E 528 Magnesiumhydroxide	
	E 530 Magnesiumoxide	
E 1200 Polydextrose	Quantum satis	
Fruitsap en nectars, zoals vermeld in Richtlijn 73/437/EEG <sup>(2)</sup>	E 290 Koolstofdioxide	Quantum satis
	E 300 Ascorbinezuur	Quantum satis
Ananassap zoals vermeld in Richtlijn 73/437/EEG <sup>(2)</sup>	E 296 Appelzuur	3 g/l
	E 330 Citroenzuur	3 g/l
Nectars zoals vermeld in Richtlijn 73/437/EEG <sup>(2)</sup>	E 330 Citroenzuur	5 g/l
	E 270 Melkzuur	5 g/l
Druivesap zoals vermeld in Richtlijn 73/437/EEG <sup>(2)</sup>	E 170 Calciumcarbonaat	Quantum satis
	E 336 Kaliumtartraten	Quantum satis
Confituren, geleien en marmelades, zoals vermeld in Richtlijn 79/693/EEG <sup>(3)</sup>	E 170 Calciumcarbonaat	200 mg Ca/kg
	E 270 Melkzuur	Quantum satis
	E 440 Pectinen	Quantum satis
	E 296 Appelzuur	Quantum satis
	E 352 Calciummalaat	Quantum satis
	E 350 Natriummalaat	Quantum satis
	E 509 Calciumchloride	200 mg/kg
	E 578 Calciumgluconaat	200 mg/kg
	E 500 (i) Natriumcarbonaat	Quantum satis
	E 500 (ii) Natriumbicarbonaat	Quantum satis
	E 300 Ascorbinezuur	Quantum satis
	E 325 Natriumlactaat	Quantum satis
	E 330 Citroenzuur	Quantum satis
	E 331 Natriumcitraat	Quantum satis
	E 333 Calciumcitraat	Quantum satis
E 334 Tartaarzuur	Quantum satis	

<sup>(1)</sup> PB nr. L 228 van 16. 8. 1973, blz. 23.<sup>(2)</sup> PB nr. L 356 van 27. 12. 1973, blz. 71.<sup>(3)</sup> PB nr. L 205 van 13. 8. 1979, blz. 5.

Levensmiddel	Additief	Maximumconcentratie
	E 335 Natriumtartraat	Quantum satis
	E 327 Calciumlactaat	Quantum satis
	E 400 Alginezuur	10 g/kg
	E 401 Natriumalginaat	10 g/kg
	E 402 Kaliumalginaat	10 g/kg
	E 403 Ammoniumalginaat	10 g/kg
	E 404 Calciumalginaat	10 g/kg
	E 410 Johannesbroodpitmeel	10 g/kg
	E 471 Mono- en diglyceriden van vetzuren	Quantum satis
	E 524 Natriumhydroxide	Quantum satis
Geheel of gedeeltelijk gedehydrateerde verduurzaamde melk zoals vermeld in Richtlijn 76/118/EEG <sup>(1)</sup>	E 300 Ascorbinezuur	Quantum satis
	E 301 Natriumascorbaat	Quantum satis
	E 304 Vetzureesters van ascorbinezuur	Quantum satis
	E 307 Alfa-tocoferol	Quantum satis
	E 308 Gamma-tocoferol	Quantum satis
	E 309 Delta-tocoferol	Quantum satis
	E 322 Lecithine	Quantum satis
	E 331 Natriumcitraat	Quantum satis
	E 332 Kaliumcitraat	Quantum satis
	E 500 (ii) Natriumbicarbonaat	Quantum satis
	E 501 (ii) Kaliumbicarbonaat	Quantum satis
	E 509 Calciumchloride	Quantum satis
Gesteriliseerde en UHT-room	E 270 Melkzuur	Quantum satis
	E 322 Lecithine	Quantum satis
	E 330 Citroenzuur	Quantum satis
	E 400 Alginezuur	Quantum satis
	E 440 Pectinen	Quantum satis
	Gemodificeerd zetmeel	Quantum satis

<sup>(1)</sup> PB nr. L 24 van 30. 1. 1976, blz. 49.

## BIJLAGE III

## ONDER VOORWAARDEN TOEGESTANE CONSERVEERMIDDELEN EN ANTIOXIDANTEN

## A. Sorbaten, benzoaten en p-hydroxybenzoaten

EEG-nr.	Benaming	Afkorting
E 200	Sorbinezuur	} Sa
E 202	Kaliumsorbaat	
E 203	Calciumsorbaat	
E 210	Benzoëzuur	} Ba (1)
E 211	Natriumbenzoaat	
E 212	Kaliumbenzoaat	
E 213	Calciumbenzoaat	
E 214	Ethyl-p-hydroxybenzoaat	} PHB
E 215	Ethyl-p-hydroxybenzoaat, natriumzout	
E 216	Propyl-p-hydroxybenzoaat	
E 217	Propyl-p-hydroxybenzoaat, natriumzout	
E 218	Methyl-p-hydroxybenzoaat	
E 219	Methyl-p-hydroxybenzoaat, natriumzout	

(1) Benzoëzuur mag voorkomen in bepaalde gefermenteerde producten die worden verkregen met fermentatieprocessen waarbij goede fabricagepraktijken worden toegepast.

## Opmerkingen

- De concentraties van alle bovengenoemde stoffen zijn berekend als vrij zuur.
- De in de tabel gebruikte afkortingen betekenen het volgende:
  - Sa + Ba: Sa en Ba afzonderlijk of in combinatie gebruikt;
  - Sa + PHB: Sa en PHB afzonderlijk of in combinatie gebruikt;
  - Sa + Ba + PHB: Sa, Ba en PHB afzonderlijk of in combinatie gebruikt.
- De aangegeven maximale gebruikconcentraties doelen op levensmiddelen die gebruiksklaar zijn en bereid worden volgens de voorschriften van de producent.

Levensmiddel	Maximumconcentratie (in mg/kg of mg/l)					
	Sa	Ba	PHB	Sa + Ba	Sa + PHB	Sa + Ba + PHB
Op melkproducten gebaseerde gearomatiseerde dranken	—	200	—	300 (waarvan maximaal 200 Ba)	—	—
Gearomatiseerde dranken op wijnbasis	100	—	—	—	—	—
Op water of vruchtensap gebaseerde dranken	500 (1)	200	—	200 Sa + 200 Ba (1)	—	—
Vloeibaar theeconcentraat en vloeibaar vruchten- en kruidentheeconcentraat	—	—	—	600	—	—
Alcoholvrije wijn	—	—	—	300	—	—
Ongefermenteerd druivesap voor religieus gebruik	—	—	—	2 000	—	—
Wijn	200	—	—	—	—	—
Gefermenteerd vruchtensap	500 (1)	200	—	200 Sa + 200 Ba (1)	—	—
Mede	300	—	—	—	—	—
Alcoholhoudende dranken met een alcoholgehalte van hoogstens 15 %	—	—	—	250	—	—

(1) Gebruik Sa of een combinatie Sa + Ba.

Levensmiddel	Maximumconcentratie (in mg/kg of mg/l)					
	Sa	Ba	PHB	Sa + Ba	Sa + PHB	Sa + Ba + PHB
Vullingen voor ravioli en soortgelijke producten	1 000	—	—	—	—	—
Jam, gelei, marmelade en soortgelijke producten, caloriearme of suikervrije en andere op vruchten gebaseerde smeersels	—	—	—	1 500	—	—
Vruchtenconserven	—	—	—	1 000	—	—
Gedroogde vruchten	1 000	—	—	—	—	—
Op fruit gebaseerde desserts	—	—	—	1 000	—	—
Vruchten- en groentenproducten en vruchtenstroop	—	—	—	1 500	—	—
Groenten in azijn, pekel of olie	—	—	—	2 000	—	—
Aardappelpuree	2 000	—	—	—	—	—
Vleeswaren — gekookt, gerookt of gedroogd — uitsluitend voor oppervlaktebehandeling (met inbegrip van bedekking met gelatine)	—	—	—	—	—	Quantum satis
Half-verduurzaamde visproducten	—	—	—	4 000	—	—
Producten van viskuit	—	—	—	4 000	—	—
Garnaal, gekookt	—	—	—	4 000	—	—
Crangon crangon en Crangon vulgaris (bruine garnaal), gekookt	—	—	—	8 000	—	—
Melk, warmtebehandeld en gegist	—	—	—	300	—	—
Melk, gestremd	—	—	—	1 000	—	—
Kaas, gesneden en voorverpakt	1 000	—	—	—	—	—
Ongerijpte kaas	1 000	—	—	—	—	—
Smeltkaas	2 000	—	—	—	—	—
Desserts op basis van melkproducten	—	—	—	1 000	—	—
Vloeibaar ei (wit, eigeel of hele eieren)	—	—	—	10 000	—	—
Gesneden en voorverpakt brood, en roggebrood	2 000	—	—	—	—	—
Voorgebakken bakkerijproducten bestemd voor verkoop in de kleinhandel	2 000	—	—	—	—	—
Banketbakkerswerk met een wateractiviteit van meer dan 0,65	2 000	—	—	—	—	—
Snacks gebaseerd op granen of aardappelen en noten met een deklaag	—	—	—	—	1 000 (waarvan maximaal 300 PHB)	—
Cakemengsels	—	—	—	—	2 000 (waarvan maximaal 300 PHB)	—
Beslag	2 000	—	—	—	—	—
Op suiker, noten of vet gebaseerd snoepgoed	—	—	—	—	—	2 000 (waarvan maximaal 300 PHB)
Op cacao gebaseerd snoepgoed (chocolade uitgezonderd)	—	—	—	1 500	—	—
Kauwgom	—	—	—	1 500	—	—
Suikersausen (stroop voor pannenkoeken, enz.)	—	—	—	1 500	—	—

Levensmiddel	Maximumconcentratie (in mg/kg of mg/l)					
	Sa	Ba	PHB	Sa + Ba	Sa + PHB	Sa + Ba + PHB
Vetemulsies	—	—	—	2 000	—	—
Geëmulgeerde sausen	—	—	—	2 000	—	—
Niet-geëmulgeerde sausen	—	—	—	1 200	—	—
Salades	—	—	—	1 500	—	—
Mosterd	—	—	—	1 000	—	—
Kruiden, specerijen en gemengde kruiden	—	—	—	1 000	—	—
Soep en bouillon	—	—	—	500	—	—
Voedingssupplementen	—	—	—	2 000	—	2 000
Dieetvoedsel voor speciale medische toepassingen — Voeding voor gewichtsbeperking ter vervanging van de totale dagelijkse voedselname of van een maaltijd	—	—	—	1 500	—	—

## B. Zwaveldioxide en sulfieten

EEG-nr.	Benaming
E 220	Zwaveldioxide
E 221	Natriumsulfiet
E 222	Natriumbisulfiet
E 223	Natriummetabisulfiet
E 224	Kaliummetabisulfiet
E 226	Calciumsulfiet
E 227	Calciumbisulfiet
E 228	Kaliumbisulfiet

## Opmerkingen

- De maximumconcentraties worden uitgedrukt als SO<sub>2</sub> in mg/kg of mg/l en doelen op de totale hoeveelheid, afkomstig uit alle bronnen.
- Een SO<sub>2</sub>-gehalte van minder dan 10 mg/kg of 10 mg/l wordt verwaarloosbaar geacht.

Levensmiddel	Maximumconcentratie uitgedrukt als SO <sub>2</sub> (in mg/kg of mg/l)
„Burgervlees” met een groenten- of graangehalte van minimaal 4 %	450
„Ontbijtworstjes” met een graangehalte van minimaal 6 %	450
„Longaniza fresca” en „butifarra fresca”	450
Gedroogde kabeljauw	200
Schaaldieren en weekdieren	
— vers en diepvries	100
— bereid	30
	} in het eetbare gedeelte
Banketbakkerswaren	50
Zetmeel (uitgezonderd zetmeel voor babyvoeding, opvolgzuigelingenvoeding en volledige zuigelingenvoeding)	50
Zetmeel en gemodificeerde zetmelen voor babyvoeding, opvolgzuigelingenvoeding en volledige zuigelingenvoeding	10



Levensmiddel	Maximumconcentratie uitgedrukt als SO <sub>2</sub> (in mg/kg of mg/l)
Sago	30
Gerst	30
Gedehydrateerde aardappelvlokken	500
Op granen en aardappelen gebaseerde snacks	100
Geschilde aardappelen	50
Bewerkte aardappelen (inbegrepen diepvriesaardappelen)	100
Aardappelpuree	100
Witte groenten, gedroogd	500
Witte groenten, bewerkt (inbegrepen diepvries witte groenten)	50
Witte kardamom, komijn en karwijzaad	500
Gedroogde gember	500
Gedroogde tomaten	500
Pulp van mierikswortel	1 000
Pulp van uien, look en sjalotten	300
Uien in azijn	300
Andere groenten en vruchten in azijn, olie of pekkel	100
Verwerkte champignons (inbegrepen diepvrieschampignons)	100
<hr/>	
Gedroogde vruchten	
— Abrikozen, perziken, krenten en rozijnen, pruimen en vijgen	2 000
— Bananen	1 000
— Appelen	1 500
— Andere (inclusief ongepelde noten)	500
Gedroogde kokosnoot	50
<hr/>	
Geschild fruit en schillen van citrusvruchten	100
Gekonfijte vruchten en schillen van citrusvruchten	100
Jam, gelei en marmelade zoals bedoeld in Richtlijn 79/693/EEG <sup>(1)</sup>	50
Caloriearme jam, gelei en marmelade	50
Andere op fruit gebaseerde broodsmeersels	50
Vruchtenprodukten	200
Op citrusvruchtesap gebaseerde smaakmakers	300
Geconcentreerd druivesap voor het maken van huiswijn	2 000
Vruchtenmosterd, vruchtencurd en vruchtenchutney	100
Gelerende vruchtenextracten, vloeibare pectine	
— voor verkoop aan de consument	800
Ingeblikt en ingemaakt fruit (witte zoete kersen, mengsels met witte zoete kersen, gerehydrateerd gedroogd fruit, lychee's, en gesneden citroen)	100
Suikers als bedoeld in Richtlijn 73/437/EEG <sup>(2)</sup>	15
— met uitzondering van al dan niet gedehydrateerde glucosestroop	20
Andere suikers	40
Suikersausen (stroop voor pannenkoeken, enz.)	40

<sup>(1)</sup> PB nr. L 205 van 13. 8. 1979, blz. 5.<sup>(2)</sup> PB nr. L 356 van 27. 12. 1973, blz. 71.

Levensmiddel	Maximumconcentratie uitgedrukt als SO <sub>2</sub> (in mg/kg of mg/l)
Concentraat van citrusvruchte-, appel- en ananassap	350
Sinaasappel-, pompelmoes-, appel- en ananassap	50
Limoen- en citroensap	350
Op vruchtesap gebaseerd concentraat dat drinkklaar niet minder dan 0,5% gerst bevat	350
Andere op vruchtesap of vruchtenpulp gebaseerde concentraten	250
Niet-alcoholhoudende op vruchtesap gebaseerde dranken	20 (alleen wanneer afkomstig uit concentraat)
Op water gebaseerde frisdranken met glucosestroop als voornaamste bron van koolhydraten	50
Ongegist druivesap voor religieus gebruik	70
Druivesap	15
Op glucose gebaseerd snoepgoed	50
Bier met inbegrip van alcoholarm en -vrij bier	30
Bier, klaar om op vaten te doen	50
Wijn	Zoals in Verordening (EEG) nr. 822/87 (!)
Alcoholvrije wijn	200
Cider, perezider, vruchtenwijn, schuimende vruchtenwijn	200
Mede	100
Wijnazijn	170
Mosterd, uitgezonderd mosterd van Dijon	250
Mosterd van Dijon	500
Gelatine	50
Proteïnen uit groenten en granen	200
Op eiwitten van groenten of granen gebaseerde vervangprodukten voor vlees, vis of schaaldieren	200

(!) PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

### C. Andere conserveermiddelen

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 230	Bifenyl, difenyl	Oppervlaktebehandeling van citrusvruchten	70 mg/kg
E 231	Orthofenylfenol	} Oppervlaktebehandeling van citrusvruchten	} 12 mg/kg (alleen of in combinatie uitgedrukt als orthofenylfenol)
E 232	Natriumorthofenylfenol		
E 233	Thiabendazool	Oppervlaktebehandeling van: — citrusvruchten — bananen	6 mg/kg 3 mg/kg
E 234	Nisine	Griesmeel- en tapiocapudding Kaas en smeltkaas	1 mg/kg 12,5 mg/kg
E 235	Natamycine	Oppervlaktebehandeling van: — harde, halfharde en halfzachte kaas — gedroogde, gerookte worst	} 1 mg/dm <sup>2</sup> oppervlakte (niet aanwezig op een diepte van 5 mm)
E 236	Mierezuur	Sausen	200 mg/kg
E 237	Natriumformiaat	Niet-alcoholhoudende op water gebaseerde gearomatiseerde dranken	100 mg/l
E 238	Calciumformiaat	Ingemaakte augurken	1 000 mg/kg (uitgedrukt als mierezuur)

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 239	Hexamethyleentetramine	„Provolone“-kaas	25 mg/kg (restgehalte, uitgedrukt als formaldehyd)
E 242	Dimethyldicarbonaat	Niet-alcoholhoudende op water en vruchtesap gebaseerde gearomatiseerde dranken Vloeibare thee en kruidenthee in blik Gedealcoholiseerde wijn	250 mg/l 250 mg/l 250 mg/l (geconsumeerde hoeveelheid, residuen niet waarneembaar)
	Boorzuur en natriumtetraboraat (borax)	Kaviaar	4 g/kg (uitgedrukt als boorzuur)

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Gebruikt gehalte	Restgehalte
			(in mg/kg)	
E 249	Kaliumnitriet <sup>(1)</sup>	Niet-warmtebehandelde, gerookte, gedroogde vleesproducten	150 <sup>(5)</sup>	50 <sup>(2)</sup>
E 250	Natriumnitriet <sup>(1)</sup>	Andere gerookte vleesproducten Gerookte bacon	150 <sup>(5)</sup>	100 <sup>(2)</sup> 175 <sup>(2)</sup>
E 251	Natriumnitraat	Gerookte vleesproducten	300 <sup>(3)</sup>	
E 252	Kaliumnitraat	Harde en halfharde kaas en op plantaardige vetten of proteïnen gebaseerde surrogaten Gepekeld haring en sprout		50 <sup>(3)</sup> 200 <sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> Nitriet met vermelding „voor gebruik in voeding“ mag alleen vermengd met zout of met een zoutvervanger worden verkocht.

<sup>(2)</sup> Restgehalte in het verkooppunt voor de eindgebruiker, uitgedrukt als NaNO<sub>2</sub>.

<sup>(3)</sup> Uitgedrukt als NaNO<sub>3</sub>.

<sup>(4)</sup> Restgehalte, inclusief uit nitraat gevormd nitriet, uitgedrukt als NaNO<sub>2</sub>.

<sup>(5)</sup> Uitgedrukt als NaNO<sub>2</sub>.

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 280	Propionzuur <sup>(1)</sup>	Voorverpakt gesneden brood	1 000 mg/kg (uitgedrukt als propionzuur)
E 281	Natriumpropionaat <sup>(1)</sup>	Caloriearm brood	
E 282	Calciumpropionaat <sup>(1)</sup>	Gedeeltelijk voorgebakken en voorverpakt brood Voorgebakken banketbakkerswerk (met inbegrip van meelgebak) met een wateractiviteit van meer dan 0,65	
E 283	Kaliumpropionaat <sup>(1)</sup>	Roggebrood	3 000 mg/kg (uitgedrukt als propionzuur)
E 1105	Lysozym	Kaas	Quantum satis

<sup>(1)</sup> Propionzuur en zijn zouten mogen voorkomen in bepaalde gefermenteerde producten die worden verkregen met een fermentatieproces waarbij goede fabricagepraktijken worden toegepast.

## D. Andere antioxidanten

## Opmerkingen

1. Maximumconcentraties zijn uitgedrukt in mg/kg en doelen op de hoeveelheden in het verkooppunt voor de eindgebruiker.
2. Het \* in de tabel wijst op de evenredigheidsregel: als combinaties van gallaten, BHA en BHT gebruikt worden, moeten de afzonderlijke concentraties evenredig verminderd worden.

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 310	Propylgallaat	Vetten en oliën voor professionele bereiding van warmtebehandelde levensmiddelen Bakolie en -vet Reuzel, talg, visolie, pluimvee en schapevet	200* (gallaten en BHA, alleen of in combinatie)
E 311	Octylgallaat		
E 312	Dodecylgallaat		100* (BHT), beide uitgedrukt per kg vet
E 320	Butylhydroxyanisol (BHA)		
E 321	Butylhydroxytolueen (BHT)		
		Op granen gebaseerde snacks Melkpoeder voor automaten Soep en bouillon Gedroogde sausen Kruiden Verduurzaamde visproducten en bewaarde visproducten	200* (gallaten en BHA, alleen of in combinatie)
		Verwerkte noten Gedroogde aardappelproducten Voorgekookte granen Ontbijt-graanproducten	200 (gallaten en BHA, alleen of in combinatie)  25 (gallaten en BHA, alleen of in combinatie)
		Kauwgom Voedingssupplementen	400 (gallaten, BHA en BHT, alleen of in combinatie)
E 315	Erythorbinezuur	Half-verduurzaamde en verduurzaamde vleesproducten	500
E 316	Natriumerythorbaat	Verduurzaamde en halfverduurzaamde visproducten	1 500
		Jams, geleien, marmelades, en soortgelijke producten	200
		Primaire eierproducten	1 000
E 1102	Glucose-oxidase	Niet-alcoholhoudende op water of vruchtesap gebaseerde dranken Sausen	Quantum satis

## BIJLAGE IV

## ANDERE TOEGESTANE ADDITIEVEN

## Opmerkingen:

1. De aangegeven maximale gebruikconcentraties doelen op levensmiddelen die gebruiksklaar zijn en bereid worden volgens de voorschriften van de producent.
2. De onder nummer E 407 vermelde stoffen mogen met suikers worden genormaliseerd, onder de voorwaarde dat dit samen met hun nummer en aanduiding vermeld wordt.

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 297	Fumaarzuur	<i>Pro memoria</i> : wijn zoals vermeld in Verordening (EEG) nr. 1873/84 <sup>(1)</sup>	
		Vullingen en bovenlaag van banketbakkerswerk	4 g/kg
		Suikerwerk	5 g/kg
		Desserts (gelatineachtig en met vruchtensmaak)	4 g/kg
		Surimi, vismousse	1 g/kg
		Thee en kruidenthee, oplooshee	5 g/kg
	Kauwgom	5 g/kg	

In de volgende toepassingen mogen fosforzuur en de fosfaten E 338, E 339, E 340, E 341, E 450, E 451 en E 452 afzonderlijk of in combinatie gebruikt worden tot de maximumconcentratie, uitgedrukt als P<sub>2</sub>O<sub>5</sub> in gewichtspercenten.

E 338	Fosforzuur	Niet-alcoholhoudende gearomatiseerde dranken	700 mg/l (uitsluitend E 338)
E 339	Natriumfosfaten (i) Mononatriumfosfaat (ii) Dinatriumfosfaat (iii) Trinatriumfosfaat	Gesteriliseerde en UHT melk	1 g/l
		Gedeeltelijk gedehydrateerde melk met minder dan 28 % vaste stof	1 g/kg
		Gedeeltelijk gedehydrateerde melk met meer dan 28 % vaste stof	1,5 g/kg
		Gedroogde melk en gedroogde afgeroomde melk	2,5 g/kg
E 340	Kaliumfosfaten (i) Monokaliumfosfaat (ii) Dikaliumfosfaat (iii) Trikaliumfosfaat	Gesteriliseerde en UHT room	5 g/kg
		Slagroom en surrogaten met plantaardige vetstoffen	5 g/kg
		Ongerijpte kaas	2 g/kg
		Smeltkaas	20 g/kg
		Vleeswaren	5 g/kg
	Sportdranken en tafelwaters	0,5 g/l	
E 341	Calciumfosfaten (i) Monocalciumfosfaat (ii) Dicalciumfosfaat (iii) Tricalciumfosfaat	Voedingssupplementen	Quantum satis
		Melk of plantaardige proteïnen	20 g/kg
		Kunstroon	30 g/kg
		Kunstroon voor drankenautomaten	50 g/kg
E 450	Difosfaten (i) Dinatriumdifosfaat (ii) Trinatriumdifosfaat (iii) Tetranatriumdifosfaat (iv) Dikaliumdifosfaat (v) Tetrakaliumdifosfaat (vi) Dicalciumdifosfaat (vii) Calciumwaterstofdifosfaat	Consumptie-ijs	1 g/kg
		Desserts	3 g/kg
		Banketbakkerswerk	10 g/kg
		Bloem	2,5 g/kg
		Zelfrijzende bloem	20 g/kg
		Sodabrood	10 g/kg
		Vloeibaar ei (wit, eigeel of hele eieren)	10 g/kg
Sausen	5 g/kg		

<sup>(1)</sup> PB nr. L 176 van 3. 7. 1984, blz. 6.

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 451	Trifosfaten (i) Pentanatriumtrifosfaat (ii) Pentakaliumtrifosfaat	Soep en bouillon Thee en kruidenthee Cider en peregider	3 g/kg 2 g/kg 2 g/kg
E 452	Polyfosfaten (i) Natriumpolyfosfaat (ii) Kaliumpolyfosfaat (iii) Natrium-calciumpolyfosfaat (iv) Calciumpolyfosfaat	Kauwgom Gedroogde levensmiddelen in poedervorm Op melk gebaseerde chocolade- en moudranken Alcoholhoudende dranken exclusief wijn en bier Ontbijt-graanproducten Andere bewerkte levensmiddelen	Quantum satis <sup>(1)</sup> 10 g/kg <sup>(2)</sup> 2 g/l 1 g/l 10 g/kg 5 g/kg
E 431	Polyoxyethyleen(40)stearaat	<i>Pro memoria</i> : wijn zoals vermeld in Verordening (EEG) nr. 1873/84	
E 353	Metawijnsteenzuur	Wijn	Zoals gespecificeerd in Verordening (EEG) nr. 822/87 <sup>(3)</sup>
E 355	Adipinezuur	Vullingen en bovenlaag voor banketbakkerswerk	Uitgedrukt als adipinezuur 5 g/kg
E 356	Natriumadipaat	Desserts (gelatineachtig en met vruchtensmaak)	5 g/kg
E 357	Kaliumadipaat	Poeders voor thuisbereiding van dranken Kauwgom	10 g/kg 20 g/kg
E 363	Barnsteenzuur	Desserten Soep en bouillon Vismousse Poeders voor thuisbereiding van dranken	6 g/kg Quantum satis Quantum satis Quantum satis
E 385	Calciumdinaatrium-ethyleendiaminetetra-acetaat (calciumdinaatrium EDTA)	Geëmulgeerde sausen Ingeblikte en ingemaakte peulvruchten, groenten champignons en artisjokken Ingeblikte en ingemaakte schaal- en schelpdieren Ingeblikte en ingemaakte vis Minarine	75 mg/kg 250 mg/kg 250 mg/kg 75 mg/kg 100 mg/kg
E 405	1,2-propyleenglycolalgiinaat	Vetemulsies Banketbakkerswerk Vullingen en bovenlaag voor banketbakkerswerk en desserts Suikerwerk Op water gebaseerd consumptie-ijs Op granen en aardappelen gebaseerde snacks Sausen Bier Kauwgom Fruit- en groentenbereidingen Niet-alcoholhoudende gearomatiseerde dranken Geëmulgeerde likeur Dieetvoedsel voor speciale medische toepassingen — Dieetvoeding voor gewichtsbeperking ter vervanging van de totale dagelijkse voedselinname of van een maaltijd Voedingssupplementen	3 g/kg 2 g/kg 5 g/kg 5 g/kg 3 g/kg 3 g/kg 10 g/kg 100 mg/l 10 g/kg 5 g/kg 300 mg/l 10 g/l 1 g/kg 1 g/kg

<sup>(1)</sup> Uitsluitend E 341 (ii).<sup>(2)</sup> Uitsluitend E 341 (iii).<sup>(3)</sup> PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 407	Carrageen	Gedeeltelijk gedroogde melk Gedroogde melk Ongerijpte kaas Smeltkaas Caloriearme smeersels Desserts Sausen Op melk gebaseerde dranken Andere levensmiddelen	150 mg/l 5 g/kg 5 g/kg 5 g/kg 10 g/kg 20 g/kg 20 g/kg 500 mg/l 15 g/kg
E 416	Karayagom	Op granen en aardappelen gebaseerde snacks Van noten vervaardigde bovenlaag Vullingen en bovenlaag voor banketbakkerswerk Desserts Geëmulgeerde sausen Op eieren gebaseerde likeur Voedingssupplementen	5 g/kg 10 g/kg 5 g/kg 6 g/kg 20 g/kg 10 g/kg Quantum satis
E 420	Sorbitol (i) Sorbitol (ii) Sorbitolstroop	Levensmiddelen in het algemeen behalve op water gebaseerde gearomatiseerde niet-alcoholhoudende dranken	Quantum satis (gebruikt voor andere doeleinden dan als zoetstof)
E 421	Mannitol		
E 953	Isomalt (Isomaltitol)		
E 965	Maltitol (i) Maltitol (ii) Maltitolstroop		
E 966	Lactitol		
E 967	Xylitol		
E 432	Polyoxyethyleen-20-sorbitaan, monolauraat (polysorbaat 20)	Op melk gebaseerde dranken Banketbakkerswerk	5 g/kg 3 g/kg
E 433	Polyoxyethyleen-20-sorbitaan, mono-oleaat (polysorbaat 80)	Vetemulsies voor bakwerk Melk- en roomsurrogaten	10 g/kg 5 g/kg
E 434	Polyoxyethyleen-20-sorbitaan, monopalmitaat (polysorbaat 40)	Consumptie-ijs Desserts	1 g/kg 3 g/kg
E 435	Polyoxyethyleen-20-sorbitaan, monostearaat (polysorbaat 60)	Suikerwerk	1 g/kg
E 436	Polyoxyethyleen-20-sorbitaan, tristearaat (polysorbaat 65)	Geëmulgeerde sausen Soep Kauwgom Voedingssupplementen Dieetvoedsel voor speciale medische toepassingen — Dieetvoeding voor gewichtsbeperving ter vervanging van de totale dagelijkse voedselinname of van een maaltijd	5 g/kg 1 g/kg 20 g/kg Quantum satis 1 g/kg
E 442	Ammoniumfosfatiden	Chocolade en snoepgoed op basis van cacao	10 g/kg
E 445	Glycerolesters van houthars	Niet-alcoholhoudende niet-transparante dranken Alcoholhoudende niet-transparante dranken	100 mg/l 200 mg/l

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 461	Methylcellulose	Banketbakkerswaren	Alleen of in combinatie 10 g/kg
E 463	Hydroxypropylcellulose	Gesteriliseerde room	2 g/kg
E 464	Hydroxypropylmethylcellulose	Consumptie-ijs	5 g/kg
E 465	Ethylmethylcellulose	Desserts	5 g/kg
E 466	Natriumcarboxymethylcellulose	Op water of melk gebaseerde dranken	2 g/l
		Vaste bewerkte levensmiddelen (met uitzondering van brood, jam, gelei, marmelade en chocolade)	5 g/kg
		Soep en bouillon	5 g/l
		Sausen	5 g/kg
		Gelatine deklagen voor vis- en vleesprodukten	5 g/kg
		Glutenvrije bakkerijprodukten	4 g/kg
		Op eiwitten van groenten en granen gebaseerde vervangprodukten voor vlees, vis of schaaldieren	20 g/kg
		Room- en eierenlikeur	10 g/l
		Dieetvoedsel voor speciale medische toepassingen — Dieetvoeding voor gewichtsbeperving ter vervanging van de totale dagelijkse voedselinname of van een maaltijd	1 g/kg
		Voedingssupplementen	5 g/kg
E 473	Sucrose-vetzuuresters	Vloeibare koffie in blik	Alleen of in combinatie 1 g/kg
E 474	Sucroglyceriden	Warmtebehandelde vleesprodukten	5 g/kg vet
		Vetemulsies voor bakwerk	10 g/kg
		Kunstroombroom	20 g/kg
		Consumptie-ijs	5 g/kg
		Suikerwerk	5 g/kg
		Desserts	5 g/kg
		Sausen	10 g/kg
		Soep en bouillon	2 g/kg
		Vers fruit, oppervlaktebehandeling	Quantum satis
		Voedingssupplementen	Quantum satis
		Geëmulgifierde alcoholvrije anisette	5 g/l
		Alcoholische dranken (exclusief wijn en bier)	5 g/l
		Dieetvoedsel voor speciale medische toepassingen — Dieetvoeding voor gewichtsbeperving ter vervanging van de totale dagelijkse voedselinname of van een maaltijd	5 g/kg
		Kauwgom	10 g/kg
E 475	Polyglycerolesters van vetzuren	Banketbakkerswerk	10 g/kg
		Room- en eierenlikeur	5 g/kg
		Eiprodukten	1 g/kg
		Kunstroombroom	0,5 g/kg
		Kauwgom	5 g/kg
		Vetemulsies	5 g/kg
		Melk- en roomsurrogaten	5 g/kg
		Suikerwerk	5 g/kg
		Desserts	10 g/kg
		Voedingssupplementen	Quantum satis
		Dieetvoedsel voor speciale medische toepassingen — Dieetvoeding voor gewichtsbeperving ter vervanging van de dagelijkse voedselinname of van een maaltijd	5 g/kg
E 476	Polyglycerol-polyricinoleaat	Vetarme en zeer vetarme smeersels en dressings	4 g/kg
		Chocolade en op cacao gebaseerd snoepgoed	5 g/kg



EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 477	Propyleenglycolesters van vetzuren	Banketbakkerswerk Vetemulsies voor bakwerk Melk- en roomsurrogaten Kunstroomb Consumptie-ijs Suikerwerk Desserts Geklopte dessertsausen met uitzondering van slagroom Dieetvoedsel voor speciale medische toepassingen — Dieetvoeding voor gewichtsbeperving ter vervanging van de totale dagelijkse voedselinname of van een maaltijd	10 g/kg 20 g/kg 5 g/kg 1 g/kg 3 g/kg 5 g/kg 5 g/kg 30 g/kg 1 g/kg
E 479a	Thermisch geoxideerde sojaolie	Vetemulsies voor bakken en braden	4 g/kg
E 479b	Thermisch geoxideerde sojaolie verkregen door reactie met mono- en diglyceriden van vetzuren	Vetemulsies voor bakken en braden	10 g/kg
E 481 E 482	Natriumstearoyl-2-lactyla Calciumstearoyl-2-lactyla	Banketbakkerswerk Snelkookrijst Ontbijt-graanprodukten Roomlikeur Op granen gebaseerde snacks Kauwgom Vetemulsies Desserts Suikerwerk Fosfaatvrije kunstroomb Op granen en aardappelen gebaseerde snacks Vleesprodukten Poeders voor de bereiding van warme dranken Dieetvoedsel voor speciale medische toepassingen — Dieetvoeding voor gewichtsbeperving ter vervanging van de totale dagelijkse voedselinname of van een maaltijd Brood	Alleen of in combinatie 5 g/kg 4 g/kg 5 g/kg 8 g/kg 2 g/kg 2 g/kg 10 g/kg 5 g/kg 5 g/kg 1 g/kg 5 g/kg 1 g/kg 2 g/kg 2 g/kg 5 g/kg 1 g/kg 5 g/kg
E 483	Stearyltartraat	Gebak Desserts	5 g/kg 5 g/kg
E 491 E 492 E 493 E 494 E 495	Sorbitaanmonostearaat Sorbitaantristearaat Sorbitaanmonolauraat Sorbitaanmono-oleaat Sorbitaanmonopalmitaat	Banketbakkerswaren Geleimarmelade Vetemulsies Melk en roomsurrogaten Kunstroomb Vloeibaar theeconcentraat en vloeibaar vruchten- en kruidentheeconcentraat Consumptie-ijs Desserts Suikerwerk Chocolade en op cacao gebaseerd snoepgoed	Alleen of in combinatie 10 g/kg 25 mg/kg (uitsluitend E 493) 10 g/kg 5 g/kg 5 g/kg 0,5 g/kg 0,5 g/kg 5 g/kg 5 g/kg 10 g/kg (uitsluitend E 492)

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 495	(vervolg)	Geëmulgeerde sausen Voedingssupplementen Bakkersgist Dieetvoedsel voor speciale medische toepassingen — Dieetvoeding voor gewichtsbeperving ter vervanging van de totale dagelijkse voedselinname of van een maaltijd Kauwgom <i>Pro memoria:</i> wijn zoals vermeld in Verordening (EEG) nr. 1873/84 — Uitsluitend voor E 491	5 g/kg Quantum satis 10 g/kg  5 g/kg 5 g/kg
E 512	Tin(I)chloride	Ingeblikte en ingemaakte witte groenten	25 mg/kg als Sn
E 520	Aluminiumsulfaat	Eiwit	Alleen of in combinatie 30 mg/kg als Al
E 521	Aluminium-natriumsulfaat	Gekonfijte vruchten	200 mg/kg
E 522	Aluminium-kaliumsulfaat		
E 523	Aluminium-ammoniumsulfaat		
E 541	Natriumaluminiumfosfaat, zuur	Banketbakkerswerk (uitsluitend „scones” en biscuitgebak)	2,6 g/kg als Al
E 535	Natriumferrocyanide	Zout en zoutvervangingsmiddelen	Alleen of in combinatie 20 mg/kg als watervrij kaliumferrocyanide
E 536	Kaliumferrocyanide		
E 538	Calciumferrocyanide		
E 551	Siliciumdioxide	Rijst (uitsluitend E 553b)	Quantum satis
E 552	Calciumsilicaat	Gedroogde levensmiddelen in poedervorm	10 g/kg
E 553a	(i) Magnesiumsilicaat (ii) Magnesiumtrisilicaat <sup>(1)</sup>	Natriumchloride en zoutvervangingsmiddelen	10 g/kg
E 553b	Talk <sup>(1)</sup>	Voedingssupplementen	Quantum satis
E 554	Natrium-aluminiumsilicaat	Voedingsmiddelen in tabletvorm	Quantum satis
E 555	Kalium-aluminiumsilicaat	Kauwgom	Quantum satis (enkel voor E 553b)
E 556	Calcium-aluminiumsilicaat		
E 558	Bentoniet		
E 559	Kaolin		
E 579	Ijzer(II)gluconaat	Zwarte olijven	150 mg/kg als Fe
E 585	Ijzer(II)lactaat		
E 626	Guanylzuur	Levensmiddelen in het algemeen	500 mg/kg alleen of in combinatie, uitgedrukt als guanylzuur Quantum satis
E 627	Natriumguanylaat		
E 628	Kaliumguanylaat		
E 629	Calciumguanylaat	Specerijen en aromaten	
E 630	Inosinzuur		
E 631	Dinatriuminosinaat		
E 632	Dikaliuminosinaat		
E 633	Calciuminosinaat		
E 634	Calcium-5'-ribonucleotiden		
E 635	Dinatrium-5'-ribonucleotide		

<sup>(1)</sup> Vrij van asbest.

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 636	Maltol	Kauwgom	300 mg/kg
E 637	Ethylmaltol	Kauwgom	300 mg/kg
E 900	Dimethylpolysiloxaan	Levensmiddelen in het algemeen Kauwgom <i>Pro memoria:</i> wijn zoals vermeld in Verordening (EEG) nr. 1873/84	10 mg/kg 100 mg/kg
E 901	Bijenwas, wit en geel	Snoepgoed en klein banketbakkerswerk met chocoladen bovenlaag Snacks Noten Koffiebonen Voedingssupplementen Verse citrusvruchten, meloenen, appels en peren: uitsluitend oppervlaktebehandeling	} als glansmiddel Quantum satis
E 902	Candelillawas		
E 903	Carnaubawas		
E 904	Shellak		
E 912	Esters van montaanzuur	Verse citrusvruchten, uitsluitend oppervlakte-behandeling	Quantum satis
E 914	Geoxideerde polyethyleenwas		
E 927b	Carbanide	Suikervrije kauwgom	30 g/kg
E 950	Acesulfaam-K	Kauwgom	(1) 800 mg/kg 2 500 mg/kg 10 mg/kg (uitsluitend als smaakversterker)
E 951	Aspartaam		
E 957	Thaumatine		
E 959	Neohesperidine-DC	Kauwgom Margarine Minarine Vleesprodukten Vleespastei Vruchtengelei Plantaardige proteïneprodukten	150 mg/kg  5 mg/kg (uitsluitend als smaakversterker)
E 999	Quillajaextract	Op water gebaseerde niet-alcoholhoudende dranken	200 mg/l
E 1103	Invertase	Op suiker gebaseerd snoepgoed en vullingen voor banketbakkerswerk	Quantum satis
E 1505	Triethylcitraat	Gedroogd eiwit	Quantum satis

(1) Als E 950, E 951 en E 959 gezamenlijk gebruikt zijn, worden de concentraties evenredig verminderd.

## BIJLAGE V

## TOEGESTANE DRAAGSTOFFEN EN OPLOSMIDDELEN DIE ALS DRAAGSTOF FUNGEREN

## Opmerking

Niet inbegrepen in deze lijst zijn:

1. stoffen die algemeen als levensmiddel worden beschouwd;
2. de stoffen bedoeld in artikel 1, lid 4;
3. stoffen die hoofdzakelijk als zuur of zuurteregelaar fungeren, zoals citroenzuur en ammoniumhydroxide.

EEG-nr.	Benaming	Beperkt gebruik
—	Propaan-1,2-diol (propyleenglycol)	Kleurstoffen, emulgatoren, antioxidanten en enzymen
E 422	Glycerol	
E 420	Sorbitol	Uitsluitend kleurstoffen en in vet oplosbare antioxidanten
E 421	Mannitol	
E 953	Isomalt	
E 965	Maltitol	
E 966	Lactitol	
E 967	Xylitol	
E 400 t/m E 404	Alginezuur en zijn natrium-, kalium-, calcium- en ammoniumzouten	
E 405	1,2-propyleenglycolalginaat	
E 406	Agar-agar	
E 407	Carrageen	
E 410	Johannesbroodpitmeel	
E 412	Guargom	
E 413	Tragacanth	
E 414	Acaciagom (Arabische gom)	
E 415	Xanthaangom	
E 440	Pectinen	
E 460	Cellulose (microkristallijn of in poedervorm)	
E 461	Methylcellulose	
E 463	Hydroxypropylcellulose	
E 464	Hydroxypropylmethylcellulose	
E 465	Ethylmethylcellulose	
E 466	Natriumcarboxymethylcellulose Calciumcarboxymethylcellulose	
E 322	Lecithinen	
E 432 t/m E 436	Polysorbaten 20, 40, 60, 65 en 80	
E 470b	Magnesiumzouten van vetzuren	
E 471	Mono- en diglyceriden van vetzuren	
E 472a	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met azijnzuur	
E 472c	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met citroenzuur	
E 472e	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met monoacetyl- en diacetylwijnsteenzuur	
E 473	Sucrose-esters (met vetzuren)	
E 475	Polyglycerolvetzuuresters	

EEG-nr.	Benaming	Beperkt gebruik
E 491	Sorbitaanesters	Uitsluitend kleurstoffen en anti-schuimmiddelen
E 492		
E 493		
E 494		
E 495		
	Polyethyleenglycol	Uitsluitend enzympreparaten, maximaal 10 %
E 1404	Geoxideerd zetmeel	
E 1410	Monozetmeelfosfaat	
E 1412	Dizetmeelfosfaat	
E 1413	Gefosfateerd dizetmeelfosfaat	
E 1414	Geacetyleerd dizetmeelfosfaat	
E 1420	Geacetyleerd zetmeel	
E 1422	Geacetyleerd dizetmeeladipaat	
E 1440	Hydroxypropylzetmeel	
E 1442	Hydroxypropyldizetmeelfosfaat	
E 1450	Zetmeelnatriumoctenylsuccinaat	
E 170	Calciumcarbonaten	
E 500	Natriumcarbonaten	
E 501	Kaliumcarbonaten	
E 504	Magnesiumcarbonaten	
E 508	Kaliumchloride	
E 509	Calciumchloride	
E 511	Magnesiumchloride	
E 514	Natriumsulfaat	
E 515	Kaliumsulfaat	
E 516	Calciumsulfaat	
E 517	Ammoniumsulfaat	
E 341	Calciumfosfaten	
E 263	Calciumcetaat	
E 331	Natriumcitraten	
E 332	Kaliumcitraten	
E 577	Kaliumgluconaat	
E 640	Glycine en zijn natriumzout	
E 1505	Triëthylcitraat	
E 1518	Glyceroltriacetaat (triacetin)	
E 551	Siliciumdioxide	Emulgatoren en kleurstoffen, maximaal 5 %
E 552	Calciumsilicaat	
E 553b	Talk	Uitsluitend kleurstoffen, maximaal 5 %
E 558	Bentoniet	
E 559	Aluminiumsilicaat (kaolin)	
E 901	Bijenwas	Uitsluitend kleurstoffen
E 1200	Polydextrose	

## BIJLAGE VI

LEVENSMIDDELENADDITIEVEN DIE ZIJN TOEGESTAAN IN VOLLEDIGE ZUIGELINGEN-  
VOEDING, OPVOLGZUIGELINGENVOEDING EN BABYVOEDING*Opmerking*

Zuigelingenvoeding en voeding voor baby's en jonge kinderen mag E 414 (acaciagom — Arabische gom) en E 551 (siliciumdioxide) bevatten afkomstig van de toevoeging van preparaten van voedingstoffen die niet meer dan 10 g/kg van elk van deze stoffen bevatten, evenals E 421 (mannitol), als dit gebruikt wordt als draagstof voor vitamine B 12 (ten minste één deel vitamine B 12 op 1 000 delen mannitol).

De aangegeven maximale gebruikconcentraties doelen op levensmiddelen die gebruiksklaar zijn en bereid worden volgens de voorschriften van de producent.

## I. Levensmiddelenadditieven toegestaan in volledige zuigelingenvoeding voor gezonde kinderen

*Opmerkingen*

1. Het gebruik van niet-pathogene L(+) -melkzuur producerende culturen voor de fabricage van volledige zuigelingenvoeding is toegestaan.
2. Als meer dan een van de stoffen E 322 en E 471 aan een levensmiddel wordt toegevoegd, wordt de vastgestelde maximumconcentratie in dat levensmiddel voor elk van deze stoffen verlaagd met het aanwezige relatieve gedeelte van de andere stof in het levensmiddel.

EEG-nr.	Benaming	Maximumconcentratie
E 270	Melkzuur (uitsluitend de L(+) -vorm)	Quantum satis
E 330	Citroenzuur	Quantum satis
E 306	Tocoferolconcentraat	} 10 mg/l (alleen of in combinatie)
E 307	Alfa-tocoferol	
E 308	Gamma-tocoferol	
E 309	Delta-tocoferol	
E 322	Lecithinen	5 g/l
E 471	Mono- en diglyceriden	4 g/l

## II. Levensmiddelenadditieven die zijn toegestaan in opvolgzuigelingenvoeding voor gezonde kinderen

*Opmerkingen*

1. Het gebruik van niet-pathogene L(+) -melkzuur producerende culturen voor de fabricage van verzuurde melk is toegestaan.
2. Als meer dan een van de stoffen E 322 en E 471 aan een levensmiddel wordt toegevoegd, wordt de vastgestelde maximumconcentratie in dat levensmiddel voor elk van deze stoffen verlaagd met het aanwezige relatieve gedeelte van de andere stof in het levensmiddel.
3. Als meer dan een van de stoffen E 407, E 410 en E 412 aan een levensmiddel wordt toegevoegd, wordt de vastgestelde maximumconcentratie in dat levensmiddel voor elk van deze stoffen verlaagd met het aanwezige relatieve gedeelte van de andere stoffen in het levensmiddel.

EEG-nr.	Benaming	Maximumconcentratie
E 270	Melkzuur (uitsluitend de L(+)-vorm)	Quantum satis
E 330	Citroenzuur	Quantum satis
E 306	Tocoferolconcentraat	} 10 mg/l (alleen of in combinatie)
E 307	Alfa-tocoferol	
E 308	Gamma-tocoferol	
E 309	Delta-tocoferol	
E 322	Lecithinen	5 g/l
E 471	Mono- en diglyceriden	4 g/l
E 407	Carrageen	0,3 g/l
E 410	Johannesbroodpitmeel	1 g/l
E 412	Guargom	1 g/l

### III. Levensmiddelenadditieven die zijn toegestaan in babyvoeding en voeding voor gezonde jonge kinderen

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie		
E 170	Calciumcarbonaten	Babyvoeding	Quantum satis (uitsluitend voor pH-aanpassing)		
E 260	Azijnzuur				
E 261	Kaliumacetaat				
E 262	Natriumacetaten				
E 263	Calciumacetaat				
E 270	Melkzuur <sup>(1)</sup>				
E 296	Appelzuur				
E 325	Natriumlactaat <sup>(1)</sup>				
E 326	Kaliumlactaat <sup>(1)</sup>				
E 327	Calciumlactaat <sup>(1)</sup>				
E 330	Citroenzuur				
E 331	Natriumcitraten				
E 332	Kaliumcitraten				
E 333	Calciumcitraten				
E 500	Natriumcarbonaten				
E 501	Kaliumcarbonaten				
E 503	Ammoniumcarbonaten				
E 507	Zoutzuur				
E 524	Natriumhydroxide				
E 525	Kaliumhydroxide				
E 526	Calciumhydroxide				
E 300	L-ascorbinezuur			Op vruchten en groenten gebaseerde dranken, sappen en babyvoeding	Alleen of in combinatie, uitgedrukt als ascorbinezuur 0,3 g/kg
E 301	Natrium-L-ascorbaat			Op vetstoffen bevattende granen gebaseerde voeding, met inbegrip van koekjes en beschuit	0,2 g/kg
E 302	Calcium-L-ascorbaat				

<sup>(1)</sup> Uitsluitend de L(+)-vorm.

EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 304 E 306 E 307 E 308 E 309	6-Palmitoyl-L-ascorbinezuur Tocoferolconcentraat Alfa-tocoferol Gamma-tocoferol Delta-tocoferol	Vetstoffen bevattende granen, koekjes, beschuit en babyvoeding	0,1 g/kg (alleen of in combinatie)
E 338	Fosforzuur	Babyvoeding	1 g/kg als P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> (uitsluitend voor pH-aanpassing)
E 339 E 340 E 341	Natriumfosfaten Kaliumfosfaten Calciumfosfaten	Granen	1 g/kg (alleen of in combinatie, uitgedrukt als P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> )
E 322	Lecithinen	Koekjes en beschuit Op granen gebaseerde voeding Babyvoeding	10 g/kg
E 471 E 472a E 472b E 472c	Mono- en diglyceriden van vetzuren Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met azijnzuur Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met melkzuur Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met citroenzuur	Koekjes en beschuit Op granen gebaseerde voeding Babyvoeding	5 g/kg (alleen of in combinatie)
E 400 E 401 E 402 E 404	Alginezuur Natriumalginaat Kaliumalginaat Calciumalginaat	Desserts Pudding	0,5 g/kg (alleen of in combinatie)
E 410 E 412 E 414 E 415 E 440 E 460 (i)	Johannesbroodpitmeel Guargom Acaciagom (Arabische gom) Xanthangom Pectinen Microkristallijne cellulose	Babyvoeding  Op granen zonder gluten gebaseerde voeding	10 g/kg (alleen of in combinatie) 20 g/kg (alleen of in combinatie)
E 551	Siliciumdioxide	Droge granen	2 g/kg
E 334 E 335 E 336 E 450a E 575	Wijnsteenzuur Natriumtartraat Kaliumtartraat Dinatriumdifosfaat Glucono-delta-lacton	Koekjes en beschuit	5 g/kg (als rest)



EEG-nr.	Benaming	Levensmiddel	Maximumconcentratie
E 1404	Geoxideerd zetmeel	Babyvoeding	50 g/kg
E 1410	Monozetmeelfosfaat		
E 1412	Dizetmeelfosfaat		
E 1413	Gefosfateerd dizetmeelfosfaat		
E 1414	Geacetyleerd dizetmeelfosfaat		
E 1420	Geacetyleerd zetmeel		
E 1422	Geacetyleerd dizetmeeladipaat		
E 1450	Zetmeelnatriumoctenyl-succinaat		

**IV. Levensmiddelenadditieven die zijn toegestaan in volledige zuigelingenvoeding, opvolgzuigelingenvoeding en babyvoeding voor speciale medische doeleinden**

Zie de overeenkomstige tabellen van bijlage VI.

**Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende het verlenen van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen**

(92/C 206/04)

COM(92) 274 def.

*(Door de Commissie ingediend op 19 juni 1992 krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag)*

TEKST VAN DE COMMISSIE <sup>(1)</sup>

AMENDEMENTEN

**Amendement nr. 1**

*Artikel 2*

Punt e

- e) *bedrijfsplan*: een gedetailleerde beschrijving van de door de luchtvaartmaatschappij voor de betrokken periode voorgenomen commerciële activiteiten, in het bijzonder gerelateerd aan de marktontwikkelingen en uit te voeren investeringen, met inbegrip van de financiële en economische gevolgen van deze activiteiten;

*Artikel 2*

Punt e

- e) *bedrijfsplan*: een beschrijving van de door de luchtvaartmaatschappij voor de betrokken periode voorgenomen commerciële activiteiten, in het bijzonder gerelateerd aan de marktontwikkelingen en uit te voeren investeringen, met inbegrip van de financiële en economische gevolgen van deze activiteiten;

**Amendement nr. 2**

Punt f)

- f) *verslag over de bedrijfsvoering*: een gedetailleerd overzicht van de inkomsten en uitgaven voor de betrokken periode met uitsplitsing naar met het luchtvervoer verband houdende en andere activiteiten, alsmede naar financiële en niet-financiële elementen

Punt f)

- f) *verslag over de bedrijfsvoering*: een overzicht van de inkomsten en uitgaven voor de betrokken periode met uitsplitsing naar met het luchtvervoer verband houdende en andere activiteiten, alsmede naar financiële en niet-financiële elementen.

**Amendement nr. 3**

Punt f bis)

(Nieuw)

- f bis) *doeltreffende controle*: een relatie bestaande uit rechten, overeenkomsten of ongeacht welke andere middelen die, afzonderlijk of gezamenlijk en met betrekking tot de feitelijke of wettelijke overwegingen in kwestie, de mogelijkheid bieden beslissende invloed uit te oefenen op een onderneming, met name door:
- a) eigendom of het recht volledig of gedeeltelijk te beschikken over de activa van een onderneming;
  - b) rechten of overeenkomsten die beslissende invloed verlenen over samenstelling, stemming of besluiten van de organen van een onderneming.

<sup>(1)</sup> Voor de volledige tekst zie COM(91) 275 def. — PB nr. C 258 van 4. 10. 1991, blz. 2.

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 4

## Artikel 4

## Lid 1

1. Een Lid-Staat verstrekt een onderneming slechts een exploitatievergunning indien luchtvervoer haar hoofdbedrijf vormt en haar statutaire zetel en haar voornaamste plaats van bedrijvigheid zich in die Lid-Staat bevinden.

## Artikel 4

## Lid 1

1. Een Lid-Staat verstrekt een onderneming slechts een exploitatievergunning indien luchtvervoer haar hoofdbedrijf vormt en haar statutaire zetel en haar voornaamste plaats van bedrijvigheid zich in die Lid-Staat bevinden. Een exploitatievergunning aan een dochtermaatschappij wordt verleend door die Lid-Staat alwaar die dochtermaatschappij wordt opgericht door de moedermaatschappij.

## Amendement nr. 5

## Lid 2

2. De onderneming moet rechtstreeks of door bezit van de meerderheid van de aandelen in handen van Lid-Staten en/of van onderdanen van Lid-Staten zijn en blijven. Die Lid-Staten of onderdanen moeten te allen tijde daadwerkelijk zeggenschap in de onderneming kunnen uitoefenen. De meerderheid van het bestuur moet uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten of uit onderdanen ervan bestaan.

## Lid 2

2. De onderneming en het beheer daarvan moeten rechtstreeks of door bezit van de meerderheid van de aandelen onder zeggenschap van Lid-Staten en/of van onderdanen van Lid-Staten staan en blijven staan. Die Lid-Staten of onderdanen moeten te allen tijde daadwerkelijk beslissende zeggenschap in de onderneming kunnen uitoefenen. De meerderheid van de directie en/of enig ander bestuur moet uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten of uit onderdanen ervan bestaan.

## Amendement nr. 6

## Lid 3

3. Onverminderd het bepaalde in lid 2 behouden de luchtvaartmaatschappijen die in bijlage I bij, respectievelijk, Verordening (EEG) nr. 2343/90 en Verordening (EEG) nr. 294/91 reeds zijn erkend, hun rechten in het kader van de onderhavige verordening en met de onderhavige verordening verband houdende verordeningen, zolang zij aan de overige, in de onderhavige verordening vervatte verplichtingen beantwoorden.

## Lid 3

3. Onverminderd het bepaalde in lid 2 geniet een luchtvaartmaatschappij die op het tijdstip van vaststelling van deze verordening:

- i) haar hoofdzetel en voornaamste plaats van bedrijvigheid in de Gemeenschap heeft en gedurende de twaalf maanden die aan de vaststelling van deze verordening voorafgaan, geregelde of niet-geregelde luchtdiensten in de Gemeenschap heeft onderhouden; of
- ii) tijdens de twaalf maanden voorafgaande aan de vaststelling van deze verordening geregelde luchtdiensten tussen Lid-Staten heeft onderhouden op basis van derde- of vierde-vrijheidsrechten; of
- iii) zich na de vaststelling van deze richtlijn als luchtvaartmaatschappij heeft gevestigd,

eveneens de uit onderhavige verordening en de met onderhavige verordening verband houdende verordeningen voortvloeiende rechten op voorwaarde dat zij:

- i) voldoet aan de andere verplichtingen van deze verordening; en
- ii) haar hoofdzetel en voornaamste plaats van bedrijvigheid in de Gemeenschap blijft behouden; en
- iii) noch rechtstreeks, noch indirect wordt gecontroleerd door belangengroepen van buiten de Gemeenschap.

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 7

## Lid 6

6. Een luchtvaartmaatschappij moet desgevraagd te allen tijde in staat zijn om aan de voor de exploitatievergunning verantwoordelijke Staat en aan de Commissie aan te tonen dat zij aan de voorwaarden van dit artikel voldoet.

## Lid 6

6. Een luchtvaartmaatschappij moet desgevraagd te allen tijde in staat zijn om aan de voor de exploitatievergunning verantwoordelijke Staat aan te tonen dat zij aan de voorwaarden van dit artikel voldoet.

## Amendement nr. 8

## Lid 7

7. Indien een Lid-Staat niet ervan overtuigd is dat een luchtvaartmaatschappij aan de voorwaarden van dit artikel voldoet, kan hij de Commissie verzoeken een onderzoek in te stellen.

## Lid 7

7. Indien een Lid-Staat niet ervan overtuigd is dat een luchtvaartmaatschappij aan de voorwaarden van dit artikel voldoet, kan hij de Commissie verzoeken een onderzoek in te stellen. De luchtvaartmaatschappij is alsdan verplicht aan de Commissie aan te tonen dat zij aan de voorwaarden van dit artikel voldoet.

## Amendement nr. 9

## Artikel 5

## Lid 2

## Punt a)

a) Een luchtvaartmaatschappij die met luchtvaartuigen met minder dan twintig zitplaatsen en/of tien ton MTOW vliegt, moet te allen tijde kunnen aantonen dat haar netto kapitaal ten minste 100 000 ecu bedraagt.

## Artikel 5

## Lid 2

## Punt a)

a) Een luchtvaartmaatschappij die met luchtvaartuigen met minder dan twintig zitplaatsen en/of tien ton MTOW vliegt, moet overeenkomstig lid 1, onder a), van dit artikel te allen tijde kunnen aantonen dat haar netto kapitaal ten minste 100 000 ecu bedraagt.

## Amendement nr. 10

## Punt b)

b) Iedere andere luchtvaartmaatschappij moet te allen tijde, met name na twaalf maanden bedrijfsvoering, tot redelijke tevredenheid van de vergunningverlenende instanties kunnen aantonen dat zij gedurende een periode van twaalf maanden aan haar tegenwoordige en toekomstige verplichtingen kan voldoen.

## Punt b)

b) Iedere andere luchtvaartmaatschappij moet desgevraagd, met name na twaalf maanden bedrijfsvoering, tot redelijke tevredenheid van de vergunningverlenende instanties kunnen aantonen dat zij gedurende een periode van twaalf maanden aan haar tegenwoordige en toekomstige verplichtingen kan voldoen.

## Amendement nr. 11

## Lid 3

## Inleidende zin

3. Voor de toepassing van dit artikel verstrekt een luchtvaartmaatschappij alle relevante inlichtingen en legt, met name voor de toepassing van lid 2, onder b), aan het begin van elk begrotingsjaar alsook wanneer tot ingrijpende wijzigingen in de exploitatie, zoals het onderhouden van een nieuwe geregelde of niet-geregelde dienst naar een nieuwe regio, werd besloten, de volgende bescheiden over:

## Lid 3

## Inleidende zin

3. Voor de toepassing van dit artikel verstrekt een luchtvaartmaatschappij alle relevante inlichtingen en legt, met name voor de toepassing van lid 2, onder b), voor zover de Lid-Staat daarom verzoekt, aan het begin van elk begrotingsjaar alsook wanneer het ingrijpende wijzigingen in de exploitatie, zoals het onderhouden van een nieuwe geregelde of niet-geregelde dienst naar een nieuwe regio, werd besloten, de volgende bescheiden over:

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 12

## Punt c)

- c) binnen vier weken na het verstrijken van de periode waarop zij betrekking hebben, driemaandelijke bedrijfsvoeringsverslagen, tenzij de vergunningverlenende instanties maandelijke verslagen verlangen;

## Punt c)

- c) binnen vier weken na het verstrijken van de periode waarop zij betrekking hebben, driemaandelijke bedrijfsvoeringsverslagen, tenzij de vergunningverlenende instanties verslagen over kortere perioden verlangen;

## Amendement nr. 13

## Lid 4

4. De vergunningverlenende instantie stelt ten minste om de twaalf maanden een onderzoek in naar de financiële en economische situatie van de luchtvaartmaatschappijen.

## Lid 4

4. Indien de vergunningverlenende autoriteiten van mening zijn dat de veranderingen waarvan uit hoofde van lid 3 kennis is gegeven een aanzienlijke invloed hebben op de financiën van de luchtvaartonderneming, vragen zij om de indiening van een herzien bedrijfsplan waarin de veranderingen in kwestie zijn opgenomen en dat ten minste geldt gedurende een periode van twaalf maanden met ingang van de datum van inwerkingtreding, en dat alle relevante gegevens bevat (met inbegrip van de informatie die wordt bedoeld in bijlage I) om te kunnen beoordelen of een luchtvaartmaatschappij kan voldoen aan haar huidige en toekomstige verplichtingen in bedoelde periode van twaalf maanden.

## Amendement nr. 14

## Artikel 7

Eigendom van de luchtvaartuigen vormt geen voorwaarde om een vergunning te kunnen verkrijgen of te handhaven, doch een Lid-Staat kan eisen dat de voor een luchtvaartonderneming te gebruiken vliegtuigen in de Gemeenschap zijn geregistreerd.

## Artikel 7

- a) Een luchtvaartonderneming is niet verplicht vliegtuigen in eigendom te bezitten.
- b) Van een luchtvaartonderneming kan worden geëist dat zij (via eigendom, leasingovereenkomst of enige andere vorm van lange-termijnleasing) vliegtuigen tot haar beschikking heeft die technisch geschikt zijn om veilig de operaties uit te voeren waarvoor de exploitatievergunning is afgegeven.
- c) Eventueel kan worden geëist dat het grootste deel van de door een luchtvaartonderneming gebruikte vliegtuigen geregistreerd staat in de Gemeenschap of in de Lid-Staat die de vergunning verstrekt.
- d) Een Lid-Staat die eist dat vliegtuigen in zijn register worden geregistreerd, moet ervoor zorgen dat de overdracht uit registers van andere Lid-Staten onverwijld en zonder kosten geschiedt.

## Amendement nr. 15

## Artikel 8

Een onderneming die commerciële luchtvaartactiviteiten verricht, moet in het bezit zijn van een AOC. In het AOC of in een begeleidend document ervan wordt de technische organisatie en van de deskundigheid die ter verrichting van de gespecificeerde luchtvaartactiviteiten zijn vereist, een duidelijke uiteenzetting gegeven.

## Artikel 8

1. De uitgifte en geldigheid van een exploitatievergunning op enig tijdstip is afhankelijk van het bezit van een geldig bewijs luchtvaartexploitant, overeenkomstig de normen die zijn vastgelegd in Verordening (EEG) nr. . . . /92 van de Raad van . . . inzake de harmonisatie van de technische eisen en bestuursrechtelijke procedures.

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

- a) Een onderneming mag slechts krachtens en in overeenstemming met de in een AOC vervatte voorwaarden commerciële luchtvaartactiviteiten met een vliegtuig verrichten. Bijlage I behelst de voorwaarden en het model van een AOC.
- b) Een onderneming staat de vergunningverlenende en met de AOC-afgifte belaste autoriteit toe om alle aspecten van haar voorgenomen of haar tegenwoordige, met een AOC verband houdende activiteiten te onderzoeken.

2. Totdat de in lid 1 bedoelde verordening van toepassing is, gelden de nationale regelingen met betrekking tot het AOC of soortgelijke documenten met betrekking tot het vergunningstelsel voor luchtvaartondernemingen.

## Amendement nr. 16

*Artikel 9*

## Lid 1 bis

(Nieuw)

1 bis. Er kan geen vergunning worden verleend of verlengd voor maatschappijen die de technische normen niet in acht nemen.

De technische normen moeten te gelegener tijd worden aangepast aan de thans in voorbereiding zijnde JAA-normen. In afwachting daarvan blijven de Lid-Staten hun nationale normen hanteren.

## Amendement nr. 17

*Artikel 14*

## Lid 4

Tweede alinea

(Nieuw)

De Commissie besluit binnen een periode van 30 dagen na ontvangst van het beroep. Indien de Commissie van oordeel is dat er een vergunning had moeten worden verleend, doet zij de betrokken Lid-Staten een met redenen omkleed besluit toekomen.

## Amendement nr. 18

*Artikel 17*

## Lid 1

1. De Commissie publiceert vóór 1 januari 1994, en nadien om de twee jaar, een verslag over de toepassing van deze verordening.

*Artikel 17*

## Lid 1

1. De Commissie publiceert vóór 1 januari 1995, en nadien om de twee jaar, een verslag over de toepassing van deze verordening.

## Amendement nr. 19

*Artikel 17 bis*

(Nieuw)

Uiterlijk op 31 december 1992 dient de Commissie bij Raad en Parlement een alomvattend verslag in waarin de technische en juridische eisen en de politieke perspectieven worden onderzocht met betrekking tot:

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

- a) de oprichting van een Gemeenschapsregister voor luchtvaartondernemingen;
- b) de oprichting van een Burgerluchtvaartautoriteit van de Gemeenschap.

In dit verslag moeten de diverse stadia en een eventueel tijdschema voor de tenuitvoerlegging ervan worden uiteengezet.

## Amendement nr. 20

## BIJLAGE I

Een AOC behelst de volgende gegevens:

1. naam en plaats van vestiging van de onderneming;
2. datum van afgifte;
3. beschrijving van het soort vluchtuitvoering waarvoor toestemming werd verleend;
4. type(s) vliegtuig(en) waarvan het gebruik is toegestaan;
5. registratiekenmerken van de toegestane vliegtuigen, met dien verstande dat een luchtvaartmaatschappij goedkeuring kan verkrijgen voor een andere regeling om de autoriteit mede te delen welke vliegtuigen onder dekking van haar AOC worden geëxploiteerd;
6. toegestane gebieden voor vluchtuitvoering;
7. namen en functies van aangestelde personeelsleden;
8. bijzondere beperkingen;
9. bijzondere toestemmingen/goedkeuringen.

Een model van het AOC-formulier is opgenomen in het aanhangsel.

## BIJLAGE I

**A. Richtsnoeren voor de beoordeling op financiële capaciteit van een onderneming die voor de eerste keer een aanvraag indient**

1. De meest recente interne boekhouding en, indien beschikbaar, de door een accountant gecontroleerde boekhouding van het voorgaande begrotingsjaar.
2. Een balansraming met inbegrip van winst- en verliesrekeningen voor de tweede volgende jaren.
3. De grondslag voor geraamde uitgaven — en inkomstcijfers inzake posten zoals brandstofprijzen, salarissen, onderhoud, afschrijving, schommelingen van de wisselkoersen, luchthavenbelastingen, verzekeringen, aanbod/inkomstenprognoses, enz.
4. Bijzonderheden over de aanloopkosten over de periode vanaf de indiening van de aanvraag tot de aanvang der werkzaamheden en een toelichting op de voorgenomen financiering van deze kosten.
5. Bijzonderheden omtrent bestaande en verwachte bronnen van inkomsten.
6. Bijzonderheden omtrent aandeelhouders, met inbegrip van nationaliteit en het soort te houden aandelen, alsook de statuten. Indien de aanvrager deel uitmaakt van een groep ondernemingen moeten gegevens worden verstrekt over de betrekkingen tussen deze ondernemingen.
7. Afschriften van geraamde kasstromen en prognoses met betrekking tot de vlottende middelen voor de eerste twee jaar van de werkzaamheden.
8. Bijzonderheden inzake de financiering van de aankoop/leasing van vliegtuigen; in geval van leasing, met inbegrip van de voorwaarden van de overeenkomst.

**B. Richtsnoeren voor de beoordeling van de financiële capaciteit op termijn van bestaande vergunninghouders die een wijziging van hun structuur of werkzaamheden overwegen die van aanmerkelijke invloed is op hun financiële situatie**

1. Indien nodig, de meest recente balans uit de interne boekhouding en de door een accountant gecontroleerde boekhouding over het voorgaande begrotingsjaar.

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

2. Nauwkeurige bijzonderheden over alle voorgestelde veranderingen, bij voorbeeld wijziging van het soort dienstverlening, voorgestelde overnames of fusies, wijzigingen in het aandelenkapitaal, veranderingen van aandeelhouders, enz.
  3. Een balansraming met een winst- en verliesrekening over het lopende begrotingsjaar, met inbegrip van alle voorgestelde wijzigingen in structuur of werkzaamheden die van aanmerkelijke invloed zijn op de financiële situatie.
  4. Cijfers inzake uitgaven uit het verleden en geraamde uitgaven en cijfers inzake inkomsten met betrekking tot posten zoals brandstofprijzen, salarissen, onderhoud, afschrijving, schommelingen van de wisselkoersen, luchthavenbelastingen, verzekeringen, aanbod/inkomstenprognoses, enz.
  5. Kasstroomafschriften en prognoses met betrekking tot de vlottende middelen voor het volgende jaar, met inbegrip van alle voorgestelde wijzigingen in structuur of werkzaamheden die van aanmerkelijke invloed zijn op de financiële situatie.
  6. Bijzonderheden inzake de financiering van de aankoop/leasing van vliegtuigen; in geval van leasing, met inbegrip van de voorwaarden van de overeenkomst.
- C. Richtsnoeren voor de beoordeling van de financiële capaciteit op termijn van bestaande vergunningshouders
1. Binnen zes maanden na afloop van de periode in kwestie door een accountant gecontroleerde boekhouding en, zo nodig, de meest recente balans uit de interne boekhouding.
  2. Een balansraming met inbegrip van een winst- en verliesrekening voor het komende jaar.
  3. Cijfers inzake uitgaven uit het verleden en geraamde uitgaven en cijfers inzake inkomsten met betrekking tot posten zoals brandstofprijzen, salarissen, onderhoud, afschrijving, schommelingen van de wisselkoersen, luchthavenbelastingen, aanbod/inkomstenprognoses, enz.
  4. Kasstroomafschriften en prognoses van vlottende middelen voor het komende jaar.



**Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toegang van  
luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes**

(92/C 206/05)

COM(92) 274 def.

(Door de Commissie ingediend op 19 juni 1992 krachtens artikel 149, lid 3, van het  
EEG-Verdrag)

TEKST VAN DE COMMISSIE <sup>(1)</sup>

AMENDEMENTEN

**Amendement nr. 1**

Derde overweging bis

(Nieuw)

Overwegende dat een gemeenschappelijk luchtvervoerbeleid niet alleen liberalisering tot doel mag hebben, maar dat ook rekening moet worden gehouden met het regionaal beleid en met de ontwikkeling van de infrastructuurvoorzieningen, in het kader van een geïntegreerd vervoerbeleid;

**Amendement nr. 2**

Derde overweging ter

(Nieuw)

Overwegende dat het huidige gebrek aan infrastructuurvoorzieningen, geavanceerde verkeersleidingssystemen en luchtroutes een ernstige belemmering zou betekenen voor de uitbreiding van het luchtvervoer waartoe de liberalisering zou kunnen leiden;

**Amendement nr. 3**

Negende overweging

Overwegende dat de ontwikkeling van het luchtverkeerstelsel op de Griekse eilanden en op de Atlantische eilanden die de autonome regio der Azoren vormen, thans ontoereikend is; dat de op die eilanden gelegen luchthavens om die reden tijdelijk van de toepassing van de onderhavige verordening dienen te worden vrijgesteld;

Negende overweging

Overwegende dat de ontwikkeling van het luchtverkeerstelsel op sommige Griekse eilanden en op de Atlantische eilanden die de autonome regio der Azoren vormen, thans ontoereikend is; dat de op die eilanden gelegen luchthavens om die reden tijdelijk van de toepassing van de onderhavige verordening dienen te worden vrijgesteld;

**Amendement nr. 4**

Twaalfde overweging

Overwegende dat bijzondere maatregelen moeten worden genomen voor nieuwe luchtdiensten tussen regionale luchthavens;

Twaalfde overweging

Overwegende dat bijzondere maatregelen moeten worden genomen voor nieuwe luchtdiensten naar en vanaf regionale luchthavens;

<sup>(1)</sup> Voor de volledige tekst zie COM(91) 275 def. — PB nr. C 258 van 4. 10. 1991, blz. 10.

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 5

## Twintigste overweging

Overwegende dat de mogelijkheid voor een luchtvaartmaatschappij uit een derde land om vervoersrechten tussen communautaire luchthavens uit te oefenen in een overeenkomst tussen het betrokken derde land en de Gemeenschap dient te worden geregeld;

Schrappen.

## Amendement nr. 6

## Artikel 1

## Lid 4

4. Tot 30 juni 1993 zijn de luchthavens op de Griekse eilanden en op de Atlantische eilanden die de autonome regio der Azoren vormen, van de toepassing van deze verordening vrijgesteld. Tenzij de Raad op voorstel van de Commissie anders besluit, geldt deze vrijstelling daarna voor een tweede periode van vijf jaar, waarna zij nogmaals met vijf jaar kan worden verlengd.

## Artikel 1

## Lid 4

4. Tot 30 juni 1993 zijn de luchthavens op de Griekse eilanden, met uitzondering van Korfoe, Kreta en Rhodos, en op de Atlantische eilanden die de autonome regio der Azoren vormen, van de toepassing van deze verordening vrijgesteld. Tenzij de Raad op voorstel van de Commissie anders besluit, geldt deze vrijstelling daarna voor een tweede periode van vijf jaar.

## Amendement nr. 7

## Artikel 2

## Punt d)

## Onder (i)

(i) zij worden uitgevoerd door luchtvaartuigen voor het vervoer van passagiers, vracht en/of post tegen betaling, op zodanige wijze dat door het publiek voor elke vlucht individueel plaatsen kunnen worden gekocht (rechtstreeks van de luchtvaartmaatschappij of via haar erkende agenten);

## Artikel 2

## Punt d)

## Onder (i)

(i) zij worden uitgevoerd door luchtvaartuigen voor het vervoer van passagiers, vracht en/of post tegen betaling, op zodanige wijze dat door het publiek voor elke vlucht individueel plaatsen kunnen worden gekocht (rechtstreeks van de luchtvaartmaatschappij of via haar erkende agenten of via reisorganisatoren);

## Amendement nr. 8

## Punt g)

g) *verkoop uitsluitend vervoer*: verkoop rechtstreeks aan het publiek door de luchtvaartmaatschappij of haar erkende agent van plaatsen op een vliegreis zonder levering van verdere diensten, zoals hotelaccommodatie;

## Punt g)

g) *verkoop uitsluitend vervoer*: verkoop rechtstreeks aan het publiek door de luchtvaartmaatschappij of haar erkende agent of door reisorganisatoren van plaatsen op een vliegreis zonder levering van verdere diensten, zoals hotelaccommodatie;

## Amendement nr. 9

## Artikel 3

Met inachtneming van deze verordening wordt het door de betrokken Staat (Staten) aan communautaire luchtvaartmaatschappijen toegestaan om vervoersrechten tussen luchthavens of luchthavenssystemen in de Gemeenschap uit te oefenen, wanneer deze voor burgerluchtvaartdiensten openstaan.

## Artikel 3

Met inachtneming van deze verordening wordt het door de betrokken Staat (Staten) aan communautaire luchtvaartmaatschappijen toegestaan om vervoersrechten tussen luchthavens of luchthavenssystemen in de Gemeenschap uit te oefenen, wanneer deze voor burgerluchtvaartdiensten openstaan, met dien verstande dat het tot 1 januari 1995 aan

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

niet-communautaire luchtvaartmaatschappijen slechts is toegestaan aansluitende cabotagerechten uit te oefenen, zulks onder de volgende voorwaarden:

1. a) de vervoersrechten worden uitgeoefend op een dienst die een geregelde aansluiting vormt op een dienst vanaf of naar de Staat van registratie van de luchtvaartmaatschappij;
- b) de luchtvaartmaatschappij mag voor deze dienst niet meer dan 50 % van haar seizoen capaciteit op dezelfde dienst van de derde, vierde of vijfde vrijheid waarop de cabotagedienst aansluit, gebruiken;
2. a) de luchtvaartmaatschappij mag voor deze dienst een luchtvaartuig gebruiken dat afwijkt van, maar niet groter is dan het luchtvaartuig dat wordt gebruikt voor de dienst van de derde, vierde of vijfde vrijheid waarop de cabotagedienst aansluit;
- b) wanneer meer dan één dienst worden onderhouden als aansluiting op een dienst van de derde, vierde of vijfde vrijheid, geldt de onder punt 1 onder b), vermelde bepaling inzake de capaciteit voor het totale aantal zitplaatsen dat voor het vervoer van cabotage-reizigers op dergelijke cabotagediensten beschikbaar is;
3. een luchtvaartmaatschappij die overeenkomstig dit artikel een cabotagedienst onderhoudt, dient de betrokken Lid-Staat op verzoek alle relevante informatie te verschaffen betreffende:
  - a) de seizoen capaciteit op de dienst van de derde, vierde of vijfde vrijheid waarop de cabotagedienst aansluit, en
  - b) in het geval van cabotagediensten waarop punt 2, onder b), van toepassing is, de op iedere dienst gebruikte seizoen capaciteit.

## Amendement nr. 10

## Artikel 4

## Lid 2

2. Onverminderd artikel 3 kan een Lid-Staat, wanneer een van de luchtvaartmaatschappijen waaraan hij een vergunning heeft verleend, met een geregelde passagiersdienst op een nieuwe route tussen regionale luchthavens met luchtvaartuigen met niet meer dan 80 zitplaatsen is begonnen, gedurende een periode van twee jaar het onderhouden van een geregelde dienst door een andere luchtvaartmaatschappij afwijzen, tenzij deze wordt onderhouden met luchtvaartuigen met niet meer dan 80 zitplaatsen of zodanig wordt onderhouden dat per vlucht tussen de twee bedoelde luchthavens niet meer dan 80 zitplaatsen te koop zijn.

## Artikel 4

## Lid 2

2. Onverminderd artikel 3 kan een Lid-Staat, wanneer een van de luchtvaartmaatschappijen waaraan hij een vergunning heeft verleend, met een geregelde passagiersdienst op een nieuwe route naar en vanaf regionale luchthavens met luchtvaartuigen met niet meer dan 80 zitplaatsen is begonnen, gedurende een periode van twee jaar het onderhouden van een geregelde dienst door een andere luchtvaartmaatschappij afwijzen, tenzij deze wordt onderhouden met luchtvaartuigen met niet meer dan 80 zitplaatsen of zodanig wordt onderhouden dat per vlucht tussen de twee bedoelde luchthavens niet meer dan 80 zitplaatsen te koop zijn.

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 11

## Lid 3

3. Lid 1, onder c), en lid 2 zijn niet van toepassing voor routes waarop de aangeboden capaciteit 30 000 zitplaatsen per jaar overschrijdt.

## Lid 3

3. Lid 1, onder c), is niet van toepassing voor routes waarop de aangeboden capaciteit 30 000 zitplaatsen per jaar overschrijdt. Lid 2 is niet van toepassing voor routes tussen regionale luchthavens waarop de aangeboden capaciteit 30 000 zitplaatsen per jaar overschrijdt, noch voor routes tussen regionale luchthavens en categorie 1-luchthavens waarop de aangeboden capaciteit 45 000 zitplaatsen per jaar overschrijdt.

## Amendement nr. 12

## Artikel 5

Bij het onderhouden van luchtdiensten wordt het een communautaire luchtvaartmaatschappij door de betrokken Lid-Staat (-Staten) toegestaan luchtdiensten te combineren en hetzelfde vluchtnummer te gebruiken.

## Artikel 5

Bij het onderhouden van luchtdiensten wordt het een communautaire luchtvaartmaatschappij door de betrokken Lid-Staat (-Staten) toegestaan luchtdiensten te combineren en hetzelfde vluchtnummer te gebruiken; deze toestemming wordt op grond van wederkerigheid ook aan luchtvaartmaatschappijen uit derde landen verleend.

## Amendement nr. 13

## Artikel 8

## Lid 1

1. Capaciteitsbeperkingen gelden niet voor onder deze verordening begrepen luchtdiensten, behalve onder de in de artikelen 6 en 7 en in dit artikel vermelde omstandigheden.

## Artikel 8

## Lid 1

1. Capaciteitsbeperkingen gelden niet voor onder deze verordening begrepen luchtdiensten, behalve onder de in de artikelen 3, 6 en 7 en in dit artikel vermelde omstandigheden.

## Amendement nr. 14

## Artikel 11

## Lid 3 bis

(Nieuw)

3 bis. Ten minste eenmaal per jaar pleegt de Commissie overleg met vertegenwoordigers van organisaties van gebruikers van het luchtvervoer, met inbegrip van consumentenorganisaties, en brengt verslag uit over de resultaten van dit overleg.

## Amendement nr. 15

## Artikel 12 bis

(Nieuw)

1. De Commissie legt de Raad uiterlijk op 30 juni 1992 voorstellen voor betreffende:

- a) harmonisering van de veiligheidsvoorschriften voor de stuurhutten van luchtvaartuigen en de passagiersruimte;
- b) luchtveiligheidscontroles, waaronder kennisgeving van en onderzoek naar ongevallen, technische incidenten en bijna-botsingen;

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

- c) de capaciteit en veiligheid van de luchtroutes, waarbij met name aandacht wordt besteed aan de verbetering van de luchtverkeersleiding;
  - d) gemeenschappelijke voorschriften voor verkeersleidings-apparatuur;
  - e) de capaciteit en veiligheid van luchthavens, waaronder de verbetering van de landings- en startbaan capaciteit, harmonisering van de veiligheidsnormen en -procedures, alsook van de geluids- en milieunormen op luchthavens;
  - f) wederzijdse erkenning en/of harmonisering van de diploma's van vlucht- en boordpersoneel, luchtverkeersleiders en onderhoudstechnici;
  - g) vliegwerk tijden, diensttijden en rustperiodes van het vlucht- en boordpersoneel, arbeidsuren van luchtverkeersleiders;
  - h) een gedragscode voor de reisagenten;
  - i) gemeenschappelijke regels voor aansprakelijkheid.
2. De Raad neemt uiterlijk op 1 januari 1993 een besluit over deze voorstellen.

## Amendement nr. 16

*Artikel 12 ter*

(Nieuw)

De Commissie doet de Raad en het Parlement zo snel mogelijk en uiterlijk op 1 juli 1992 een document toekomen waarin zij een coherente aanpak van de kern van het door de Commissie te voeren externe luchtvaartbeleid uiteenzet. Het Europees Parlement brengt hierover advies uit en de Raad neemt hierover uiterlijk op 1 januari 1993 een beslissing.

**Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad inzake luchtvaart- en luchtvrachttarieven voor luchtdiensten**

(92/C 206/06)

COM(92) 274 def.

*(Door de Commissie ingediend op 19 juni 1992 krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag)*

TEKST VAN DE COMMISSIE <sup>(1)</sup>

AMENDEMENTEN

**Amendement nr. 1**

**Vierde overweging**

Overwegende dat de Raad in Verordening (EEG) nr. 2342/90 bepaalde om vóór 1 januari 1993 een stelsel van dubbele afkeuring voor alle luchtvaarttarieven in te voeren;

**Vierde overweging**

Overwegende dat de Raad in Verordening (EEG) nr. 2342/90 vaststelde dat het invoeren van een stelsel van dubbele afkeuring van luchtvaarttarieven een doelstelling bleef die vóór 1 januari 1993 moest worden verwezenlijkt;

**Amendement nr. 2**

**Vijfde overweging**

Overwegende dat luchtvaarttarieven normalerwijze tot stand moeten komen door het marktmechanisme en de mededinging vrij spel te laten;

**Vijfde overweging**

Overwegende dat luchtvaart- en luchtvrachttarieven normalerwijze tot stand moeten komen door het marktmechanisme en de mededinging vrij spel te laten;

**Amendement nr. 3**

**Negende overweging**

Overwegende dat het in situaties waarin de concurrentie beperkt is, dienstig is in een transparante en objectieve procedure te voorzien in het kader waarvan de Lid-Staten de Commissie kunnen verzoeken om na te gaan en uit te maken of een voorgesteld luchtvaarttarief met de vastgestelde criteria overeenstemt.

**Negende overweging**

Overwegende dat het dienstig is in een transparante en objectieve procedure te voorzien in het kader waarvan de Commissie kan nagaan en uitmaken of een voorgesteld luchtvaarttarief met de vastgestelde criteria overeenstemt;

**Amendement nr. 4**

**Twaalfde overweging**

Overwegende dat de mogelijkheden voor luchtvaartmaatschappijen uit een derde land om luchtvaarttarieven op routes binnen de Gemeenschap te berekenen in een overeenkomst tussen de Gemeenschap en het betrokken derde land moeten worden geregeld; dat luchtvaartmaatschappijen uit een derde land met het oog op hun normale deelneming aan het marktgebeuren het gewone economy-tarief of zijn equivalent moeten kunnen berekenen;

**Twaalfde overweging**

Overwegende dat luchtvaartmaatschappijen uit een derde land met het oog op hun normale deelneming aan het marktgebeuren het gewone economy-tarief of zijn equivalent moeten kunnen berekenen;

<sup>(1)</sup> Voor de volledige tekst zie COM(91) 275 def. — PB nr. C 258 van 4. 10. 1991, blz. 15.

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 5

## Artikel 2

## Punt a)

- a) *luchtvaarttarieven*: de prijzen die in ecu moeten worden betaald voor het vervoer van passagiers en bagage op luchtdiensten, en de voorwaarden waaronder deze prijzen gelden, met inbegrip van aan agentschappen en andere bijkomende diensten aangeboden vergoedingen en voorwaarden;

## Artikel 2

## Punt a)

- a) *luchtvaarttarieven*: de prijzen die in ecu of de desbetreffende plaatselijke valuta moeten worden uitgedrukt voor het vervoer van passagiers en bagage op luchtdiensten, en de voorwaarden waaronder deze prijzen gelden, met inbegrip van aan agentschappen en andere bijkomende diensten aangeboden vergoedingen en voorwaarden;

## Amendement nr. 6

## Punt b)

- b) *luchtvrachttarieven*: de prijzen die in ecu moeten worden betaald voor het vervoer van luchtvracht en/of post op luchtdiensten, en de voorwaarden waaronder deze prijzen gelden, met inbegrip van aan agentschappen en andere bijkomende diensten aangeboden vergoedingen en voorwaarden;

## Punt b)

- b) *luchtvrachttarieven*: de prijzen die in ecu of de desbetreffende plaatselijke valuta moeten worden uitgedrukt voor het vervoer van luchtvracht op luchtdiensten, en de voorwaarden waaronder deze prijzen gelden, met inbegrip van aan agentschappen en andere bijkomende diensten aangeboden vergoedingen en voorwaarden;

## Amendement nr. 7

## Punt d)

- d) *verkoop uitsluitend vervoer*: verkoop rechtstreeks aan het publiek door de luchtvaartmaatschappij of haar erkende agent van plaatsen op een vliegreis zonder de levering van verdere diensten, zoals hotelaccommodatie;

## Punt d)

- d) *verkoop uitsluitend vervoer*: verkoop rechtstreeks aan het publiek door de luchtvaartmaatschappij of haar erkende agent of een reisorganisator van plaatsen op een vliegreis zonder de levering van verdere diensten, zoals hotelaccommodatie;

## Amendement nr. 8

## Punt e)

- e) *luchtdienst*: een vlucht of een reeks vluchten waarop passagiers, vracht en/of post worden vervoerd tegen een vergoeding en/of betaling;

## Punt e)

- e) *luchtdienst*: een vlucht of een reeks vluchten waarop passagiers en/of vracht en/of post worden vervoerd tegen een vergoeding en/of betaling;

## Amendement nr. 9

## Punt f)

## Onder (i)

- (i) zij worden uitgevoerd door luchtvaartuigen voor het vervoer van passagiers, vracht en/of post tegen betaling, op zodanige wijze dat door het publiek voor elke vlucht individueel plaatsen kunnen worden gekocht (rechtstreeks van de luchtvaartmaatschappij of via haar erkende agenten);

## Punt f)

## Onder (i)

- (i) zij worden uitgevoerd door luchtvaartuigen voor het vervoer van passagiers, vracht en/of post tegen betaling, op zodanige wijze dat door het publiek voor elke vlucht individueel plaatsen kunnen worden gekocht (rechtstreeks van de luchtvaartmaatschappij of via haar erkende agenten of via een reisorganisator);

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 10

## Punt k)

k) *referentietarief*: het laagste volledig flexibele tarief enkele reis of retour dat op de betrokken route door een communautaire luchtvaartmaatschappij wordt berekend; indien er meer dan één van dergelijke tarieven bestaan, wordt van al deze tarieven het rekenkundige gemiddelde genomen, waarbij rekening wordt gehouden met het door elke communautaire luchtvaartmaatschappij op deze route tegen een dergelijk tarief aangeboden aantal zitplaatsen.

## Punt k)

Schrappen.

## Amendement nr. 11

## Artikel 3

## Lid 1

## Punt d)

(Nieuw)

d) Een luchtvaarttarief dat door beide betrokken Lid-Staten wordt afgekeurd, wordt onmiddellijk ingetrokken.

## Amendement nr. 12

## Artikel 4 bis

(Nieuw)

1. Luchtreizigers hebben het recht vliegtickets voor vluchten binnen de Gemeenschap om het even waar in de Gemeenschap, al dan niet via een reisagent, te kopen.

2. Luchtreizigers hebben het recht hun vlucht met een in de Gemeenschap gekocht ticket op om het even welke, op het ticket vermelde luchthaven in de Gemeenschap aan te vangen zonder dat daarvoor extra kosten in rekening worden gebracht.

## Amendement nr. 13

## Artikel 6

## Lid 2

2. Van luchtvaartmaatschappijen wordt door de luchtvaartautoriteiten niet vereist luchtvaarttarieven voor geregelde luchtdiensten meer dan 45 dagen voordat zij van kracht worden, over te leggen.

## Artikel 6

## Lid 2

2. Van luchtvaartmaatschappijen wordt door de luchtvaartautoriteiten niet vereist luchtvaarttarieven voor geregelde luchtdiensten meer dan tien dagen voordat zij van kracht worden, over te leggen.

## Amendement nr. 14

## Lid 3

3. Een luchtvaarttarief voor een geregelde luchtdienst wordt als goedgekeurd aangemerkt, tenzij de betrokken Lid-Staat (-Staten) binnen 30 dagen na de datum van overlegging daarvan de aanvragende luchtvaartmaatschappij en iedere andere betrokken Lid-Staat in kennis heeft (hebben) gesteld van zijn (hun) afkeuring met opgave van redenen, dan

## Lid 3

3. Een luchtvaarttarief voor een geregelde luchtdienst wordt als goedgekeurd aangemerkt, tenzij beide betrokken Lid-Staten (voor routes tussen Lid-Staten) of de betrokken Lid-Staat (voor routes binnen die Lid-Staat) binnen tien dagen na de datum van overlegging daarvan het tarief hebben afgekeurd met opgave van redenen dan wel de procedure



## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

wel de procedure overeenkomstig artikel 7 is geopend. Op verzoek van een Lid-Staat wordt binnen de periode van 30 dagen tussen de betrokken Lid-Staten overleg gevoerd.

overeenkomstig artikel 7 is geopend. Op verzoek van een Lid-Staat (in het geval van routes tussen Lid-Staten) wordt binnen de periode van tien dagen tussen de betrokken Lid-Staten overleg gevoerd.

## Amendement nr. 15

Lid 3 bis

(Nieuw)

3 bis. Een luchtvaarttarief is geldig vanaf de datum van indiening en zolang het niet wordt ingetrokken overeenkomstig artikel 3 of artikel 7.

## Amendement nr. 16

Lid 6

6. Een Lid-Staat verleent een communautaire luchtvaartmaatschappij toestemming om een reeds goedgekeurd luchtvaarttarief voor een geregelde luchtdienst tussen hetzelfde stedenpaar aan te passen, met dien verstande dat deze bepaling niet geldt voor onrechtstreekse luchtdiensten die, gemeten volgens de normale vluchtroute, meer dan 40 % langer zijn dan de kortste rechtstreekse luchtdienst. De Lid-Staten mogen een communautaire luchtvaartmaatschappij die een rechtstreekse geregelde luchtdienst onderhoudt, ook toestemming verlenen om haar prijzen aan de reeds voor een niet-geregelde luchtdienst op dezelfde route aanvaarde of gepubliceerde prijzen aan te passen, mits beide produkten wat kwaliteit en voorwaarden betreft gelijkwaardig zijn.

Lid 6

6. Een Lid-Staat verleent een communautaire luchtvaartmaatschappij toestemming om een reeds aanvaard of overeenkomstig lid 3 bis gepubliceerd luchtvaarttarief voor een geregelde rechtstreekse of onrechtstreekse luchtdienst tussen hetzelfde stedenpaar onverwijld aan te passen. De Lid-Staten mogen een communautaire luchtvaartmaatschappij die een rechtstreekse geregelde luchtdienst onderhoudt, ook toestemming verlenen om haar prijzen aan de reeds voor een niet-geregelde luchtdienst op dezelfde route aanvaarde of gepubliceerde prijzen aan te passen, mits beide produkten wat kwaliteit en voorwaarden betreft gelijkwaardig zijn.

## Amendement nr. 17

Artikel 7

Lid 1

1. Een betrokken Lid-Staat kan de Commissie voor een geregelde luchtdienst op een route waarop de concurrentie is beperkt, verzoeken na te gaan of een luchtvaarttarief dat niet onder de bijlage valt, met artikel 3, lid 1, in overeenstemming is. De Lid-Staat stelt de overige betrokken Lid-Staat (-Staten) en de betrokken luchtvaartmaatschappij hiervan terzelfder tijd op de hoogte. De Commissie maakt onverwijld in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend dat de luchtvaarttarieven voor onderzoek zijn overgelegd.

Artikel 7

Lid 1

1. Een betrokken Lid-Staat kan de Commissie voor een geregelde luchtdienst op een route waarop de concurrentie is beperkt, verzoeken na te gaan of een luchtvaarttarief dat niet onder de bijlage valt, met artikel 3 in overeenstemming is. De Lid-Staat stelt de overige betrokken Lid-Staat (-Staten) en de betrokken luchtvaartmaatschappij hiervan terzelfder tijd op de hoogte. De Commissie maakt onverwijld in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend dat de luchtvaarttarieven voor onderzoek zijn overgelegd.

## Amendement nr. 18

Artikel 9

Luchtvaartmaatschappijen uit derde landen met vervoersrechten tussen communautaire luchthavens kunnen hun prijzen aan het normale economy-tarief of aan het equivalent daarvan aanpassen, tenzij er in een overeenkomst tussen de Gemeenschap en een derde land een andersluidende regeling geldt.

Artikel 9

Luchtvaartmaatschappijen uit derde landen met vervoersrechten tussen communautaire luchthavens kunnen hun prijzen aan het normale economy-tarief of aan het equivalent daarvan aanpassen.

**Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad inzake gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens**

(92/C 206/07)

COM(92) 257 def.

*(Door de Commissie ingediend op 29 juni 1992 krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag)*

TEKST VAN DE COMMISSIE <sup>(1)</sup>

AMENDEMENTEN

**Amendement nr. 1**

Titel

**Voorstel voor een verordening van de Raad inzake gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens**

Titel

**Voorstel voor een verordening van de Raad inzake gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op gecoördineerde communautaire luchthavens**

**Amendement nr. 2**

Eerste overweging

Overwegende dat er een toenemend gebrek aan evenwicht is tussen het zich uitbreidende luchtverkeer in Europa en de beschikbaarheid van passende luchthaveninfrastructuur om aan deze vraag te beantwoorden; dat een groeiend aantal luchthavens in de Gemeenschap dan ook met overbelasting te kampen heeft;

Eerste overweging

Overwegende dat er een toenemend gebrek aan evenwicht is tussen het zich uitbreidende luchtverkeer in Europa en de beschikbaarheid van passende luchthaveninfrastructuur om aan deze vraag te beantwoorden; dat er aanwijzingen zijn dat een groeiend aantal luchthavens in de Gemeenschap dan ook met overbelasting te kampen heeft;

**Amendement nr. 3**

Derde overweging

Overwegende dat onpartijdigheid het beste wordt gewaarborgd wanneer het besluit om een luchthaven te coördineren door de voor die luchthaven verantwoordelijke Lid-Staat wordt genomen op grond van objectieve criteria:

Derde overweging

Overwegende dat onpartijdigheid het beste wordt gewaarborgd wanneer het besluit om een luchthaven tot gecoördineerd te bestempelen door de voor die luchthaven verantwoordelijke Lid-Staat wordt genomen op grond van objectieve criteria;

**Amendement nr. 4**

Derde overweging bis

(Nieuw)

Overwegende dat deze verordening uitsluitend van toepassing is op luchthavens die binnen de specifieke definitie van „gecoördineerd” in artikel 2 vallen;

**Amendement nr. 5**

Vierde overweging bis

(Nieuw)

Overwegende dat de Commissie onderzoek dient te doen naar de oorzaken van de overbelasting van Europese luchthavens, ten einde methoden te vinden om de capaciteit te vergroten;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 43 van 19. 2. 1991, blz. 3.

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 6

## Vierde overweging ter

(Nieuw)

Overwegende dat de Regeringen van de Lid-Staten en de luchthavenautoriteiten een verhoging van hun uitgaven voor de luchthaveninfrastructuur in overweging dienen te nemen ten einde de capaciteit van de Europese luchthavens te vergroten;

## Amendement nr. 7

## Negende overweging

Overwegende dat het beleid van de Gemeenschap volgens Verordening (EEG) nr. 2343/90 is gericht op verlaging van de belemmeringen voor mededinging en stimulering van toegang tot de markt, en dat deze doelstellingen vragen om belangrijke steun voor luchtvaartmaatschappijen die diensten willen gaan onderhouden op intracommunautaire routes met beperkte concurrentiemogelijkheden;

## Negende overweging

Overwegende dat het beleid van de Gemeenschap volgens Verordening (EEG) nr. 2343/90 is gericht op verlaging van de belemmeringen voor mededinging en stimulering van toegang tot de markt, en dat deze doelstellingen vragen om belangrijke steun voor luchtvaartmaatschappijen die diensten willen gaan onderhouden op routes met beperkte concurrentiemogelijkheden;

## Amendement nr. 8

## Tiende overweging

Overwegende dat van de Lid-Staten of de door hen aangeezenen moet worden geëist dat zij ervoor zorgen dat een minimumaantal „slots” voor diensten op intracommunautaire routes beschikbaar is, zelfs wanneer een luchthaven als overbelast wordt beschouwd;

## Tiende overweging

Overwegende dat van de Lid-Staten of de door hen aangeezenen moet worden geëist dat zij ervoor zorgen dat ook een aantal „slots” beschikbaar is voor kleinere maatschappijen, zakenvliegtuigen en de algemene luchtvaart alsmede nieuwe gegadigden, zelfs wanneer een luchthaven als overbelast wordt beschouwd;

## Amendement nr. 9

## Elfde overweging

Overwegende dat bij de intrekking van historische rechten het evenredigheidsbeginsel moet worden gerespecteerd en dat deze intrekking dan ook beperkt moet blijven tot het aantal slots dat nodig is om aan de behoeften van nieuwe gegadigden op bedoelde luchthaven te voldoen, terwijl wordt gewaarborgd dat alle luchtvaartmaatschappijen die op die luchthaven reeds over rechten beschikken op vergelijkbare wijze worden behandeld, waarbij rekening wordt gehouden met het door elk van hen gebruikte aantal „slots” en onnodige verstoringen van de bestaande regelingen worden voorkomen;

## Elfde overweging

Overwegende dat de intrekking van historische rechten uitsluitend aanvaardbaar is in buitengewone situaties waarin geen andere oplossing kan worden gevonden en dat hierbij het evenredigheidsbeginsel moet worden gerespecteerd en dat deze intrekking dan ook beperkt moet blijven tot het aantal slots dat nodig is om aan de behoeften van nieuwe gegadigden op bedoelde luchthaven te voldoen, terwijl wordt gewaarborgd dat alle luchtvaartmaatschappijen die op die luchthaven reeds over rechten beschikken op vergelijkbare wijze worden behandeld, waarbij rekening wordt gehouden met het door elk van hen gebruikte aantal „slots” en onnodige verstoringen van de bestaande regelingen worden voorkomen;

## Amendement nr. 10

## Veertiende overweging

Overwegende dat het past dat de Gemeenschap nieuwe gegadigden uit derde landen een behandeling geeft die vergelijkbaar is met de behandeling die door deze landen aan communautaire luchtvaartmaatschappijen wordt gegeven;

## Veertiende overweging

Overwegende dat het past dat de Gemeenschap luchtvaartmaatschappijen uit derde landen een vergelijkbare behandeling geeft als aan communautaire luchtvaartmaatschappijen wordt gegeven, mits deze landen luchtvaartmaatschappijen uit de Gemeenschap op hun eigen luchthavens op dezelfde wijze behandelen;

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 11

## Vijftiende overweging

Overwegende dat de vaststelling van een verordening inzake de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens geen negatieve gevolgen mag hebben voor de diensten van kleine luchtvaartmaatschappijen,

## Vijftiende overweging

Overwegende dat de vaststelling van een verordening inzake de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens geen negatieve gevolgen mag hebben voor de diensten van kleine luchtvaartmaatschappijen, of voor de burgerluchtvaart,

## Amendement nr. 12

## Artikel 1

Deze verordening heeft betrekking op de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens.

## Artikel 1

Deze verordening heeft betrekking op de toewijzing van „slots” op gecoördineerde communautaire luchthavens.

## Amendement nr. 13

## Artikel 2

## Punt b)

b) „nieuwe gegadigde”:

- i) een luchtvaartmaatschappij die op een bepaalde dag op een gecoördineerde luchthaven over niet meer dan drie „slots” beschikt en die verzoekt om toekenning van bijkomende tijden om op die dag diensten te onderhouden, of
- ii) een luchtvaartmaatschappij die over niet meer dan 30 % van de „slots” beschikt waarover alle luchtvaartmaatschappijen op een bepaalde dag op een gecoördineerde luchthaven of op een andere luchthaven binnen hetzelfde luchthavensysteem beschikken en die verzoekt om meer „slots” voor die dag op die luchthaven, ten einde een aanvang te maken met binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 2343/90 vallende diensten op een route waarop op die dag ten hoogste twee andere luchtvaartmaatschappijen tussen de betrokken luchthavens rechten van de derde of vierde luchtvaartvrijheid uitoefenen;

## Artikel 2

## Punt b)

b) „nieuwe gegadigde”: een luchtvaartmaatschappij

- i) die op een bepaalde dag op een gecoördineerde luchthaven over niet meer dan vier „slots” beschikt en die verzoekt om toekenning van bijkomende tijden om op die dag diensten te onderhouden, of
- ii) die over niet meer dan 30 % van alle „slots” beschikt die per dag op een gecoördineerde luchthaven of op een andere luchthaven in hetzelfde systeem beschikbaar zijn en die verzoekt om meer „slots” voor die dag op die luchthaven om op een route waarop op die dag ten hoogste twee andere luchtvaartmaatschappijen tussen de betrokken luchthavens rechten uitoefenen, een dienst te beginnen;

## Amendement nr. 14

## Punt c)

c) „luchthaven die overbelast is”: een luchthaven waarop de capaciteit op één dag gedurende meer dan één uur onvoldoende is om aan de vraag of de verwachte vraag te kunnen beantwoorden;

## Punt c)

c) een luchthaven is overbelast wanneer:

- i) zich gedurende ten minste 50 % van een dienstregelperiode, op enige dag van de week, meer dan één uur per dag, op meer dan 75 % van de aankomende of vertrekkende vluchten, vertragingen voordoen van meer dan één uur in vergelijking met de openbaar gemaakte dienstregelingen,  
of
- ii) wanneer de capaciteit in een van de volgende sectoren: luchtverkeersleiding, start-/landingsbanen; andere grondfaciliteiten met inbegrip van toegang; milieubeperkingen, op enige dag één uur of langer onvoldoende is voor de vraag of voor de te verwachten vraag;

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 15

## Punt f)

- f) „gecoördineerde luchthaven”: een luchthaven waarop een luchtvaartmaatschappij, om te kunnen landen of opstijgen, moet beschikken over een door een luchthavencoördinator toegewezen „slot”;

## Punt f)

- f) „gecoördineerde luchthaven“: een overbelaste of als gecoördineerd bestempelde luchthaven waarop een luchtvaartmaatschappij, om te kunnen landen of opstijgen, moet beschikken over een door een luchthavencoördinator toegewezen „slot”;

## Amendement nr. 16

## Punt h)

- h) „historische rechten”: de rechten welke een luchtvaartmaatschappij die een haar door de coördinator toegewezen „slot” heeft geëxploiteerd in het volgende overeenkomstige seizoen op ditzelfde „slot” kan doen gelden.

## Punt h)

- h) „historische rechten”: de rechten welke een luchtvaartmaatschappij die een haar door de coördinator toegewezen „slot” heeft geëxploiteerd in het volgende overeenkomstige seizoen op ditzelfde „slot” kan doen gelden.

## Amendement nr. 17

## Artikel 3

## Lid 1

1. De Lid-Staten staan luchtvaartmaatschappijen met een geldige vergunning voor een route toe om hun diensten naar en vanaf communautaire luchthavens die niet overeenkomstig artikel 4 zijn gecoördineerd, vrijelijk te plannen en te onderhouden.

## Artikel 3

## Lid 1

1. De Lid-Staten staan luchtvaartmaatschappijen met een geldige relevante vergunning toe om hun diensten naar en vanaf communautaire luchthavens die niet overeenkomstig artikel 4 zijn gecoördineerd, vrijelijk te plannen en te onderhouden.

## Amendement nr. 18

## Artikel 5

## Lid 2

2. De coördinator is verantwoordelijk voor de toewijzing van „slots” op de gecoördineerde luchthaven, respectievelijk luchthavens, en overeenkomstig deze verordening gaat hij daarbij onpartijdig, niet discriminerend en doorzichtig te werk.

Artikel 6 <sup>(1)</sup>

## Lid 2

2. De coördinator is verantwoordelijk voor het adviseren van het planningscomité/de planningscomités en voor de toewijzing van „slots” rekening houdend met de door het planningscomité vastgestelde algemene richtsnoeren op de gecoördineerde luchthaven, respectievelijk luchthavens, en overeenkomstig deze verordening gaat hij daarbij onpartijdig, niet discriminerend en doorzichtig te werk in overeenstemming met de toepasselijke regels van het gemeenschappelijke mededingingsrecht.

## Amendement nr. 19

## Lid 5

## Punt a)

5. De coördinator stelt te allen tijde de volgende informatie voor raadpleging door alle belanghebbenden ter beschikking:

## Lid 5

## Punt a)

5. De coördinator stelt te allen tijde de volgende informatie voor raadpleging door alle belanghebbenden ter beschikking:

<sup>(1)</sup> Artikel 5 van de Commissietekst wordt artikel 6.

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

- a) de historische „slots” per luchtvaartmaatschappij in chronologische volgorde voor alle luchtvaartmaatschappijen die van de luchthaven gebruik maken;

- a) de historische „slot” per luchtvaartmaatschappij in chronologische volgorde voor alle luchtvaartmaatschappijen die van de luchthaven gebruik maken;

## Amendement nr. 20

*Artikel 6*

## Eerste alinea

Wanneer een Lid-Staat heeft besloten om een luchthaven overeenkomstig artikel 4, leden 1 en 2, als gecoördineerd te bestempelen, kan hij een planningscomité oprichten dat de in artikel 5 bedoelde coördinator met zijn advies kan bijstaan. Deelneming aan dit comité staat op zijn minst open voor luchtvaartmaatschappijen die regelmatig van de luchthaven, respectievelijk luchthavens, gebruik maken, de betrokken luchthavenautoriteiten en vertegenwoordigers van de luchtverkeersleiding.

*Artikel 5* <sup>(1)</sup>

## Eerste alinea

Wanneer een Lid-Staat een luchthaven overeenkomstig artikel 4 tot gecoördineerd heeft bestempeld, richt hij een planningscomité op om in overeenstemming met de toepasselijke regels van het gemeenschappelijke mededingingsrecht algemene richtsnoeren voor de toewijzing van „slots” in elke planningsperiode vast te stellen en toezicht uit te oefenen op het werk van de coördinator. Dit comité komt ten minste twee maal per jaar bijeen. Deelneming aan dit comité staat op zijn minst open voor luchtvaartmaatschappijen die regelmatig van de luchthaven, respectievelijk luchthavens, gebruik maken en de betrokken luchthaven- en luchtverkeersleidingsautoriteiten.

## Amendement nr. 21

*Artikel 7*

Op een gecoördineerde luchthaven stelt de luchthavenautoriteit de luchthavencapaciteit tweemaal per jaar vast in samenwerking met de vertegenwoordigers van de verkeersleiding, en eventueel onder voorbehoud van goedkeuring door de Lid-Staat, volgens op internationaal niveau vastgestelde methoden en na overleg met de douane- en immigratieautoriteiten en met de luchtvaartmaatschappijen die van de luchthaven gebruik maken, en/of vertegenwoordigende organisaties. De mogelijkheden om de verschillende typen luchtvaartuigen te ontvangen worden afzonderlijk bezien.

Deze informatie wordt lange tijd voordat de coördinatie plaatsvindt aan de luchthavencoördinator verstrekt.

*Artikel 7*

Op een gecoördineerde luchthaven stelt de luchthavenautoriteit de luchthavencapaciteit tweemaal per jaar vast in samenwerking met de verkeersleiding, en eventueel onder voorbehoud van goedkeuring door de Lid-Staat, volgens op internationaal niveau vastgestelde methoden en na overleg met de douane- en immigratieautoriteiten en met de luchtvaartmaatschappijen die van de luchthaven gebruik maken, en/of vertegenwoordigende organisaties. De mogelijkheden om de verschillende typen luchtvaartuigen te ontvangen worden afzonderlijk bezien.

Deze informatie wordt tijdig voordat de coördinatie plaatsvindt aan de luchthavencoördinator verstrekt.

## Amendement nr. 22

*Artikel 8*

1. Luchtvaartmaatschappijen die „slots” op een gecoördineerde luchthaven aanvragen, leggen aan de luchthavencoördinator alle door hem gevraagde informatie over.

2. a) Onverminderd de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag en van artikel 9 van deze verordening geeft het feit dat een luchtvaartmaatschappij een haar door de coördinator toegewezen „slot” heeft geëxploiteerd die luchtvaartmaatschappij in de overeenkomstige periode en op dezelfde exploitatiedagen van het volgende overeenkomstige seizoen recht op hetzelfde „slot”. Deze historische rechten gelden slechts voor geregelde diensten en geplande niet-geregelde diensten.

*Artikel 8*

1. Luchtvaartmaatschappijen die „slots” op een gecoördineerde luchthaven aanvragen, leggen aan de luchthavencoördinator alle door hem gevraagde informatie over.

2. a) Onverminderd de toepassing van artikel 9 van deze verordening geeft het feit dat een luchtvaartmaatschappij een haar door de coördinator toegewezen „slot” heeft geëxploiteerd die luchtvaartmaatschappij in de overeenkomstige periode en op dezelfde exploitatiedagen van het volgende overeenkomstige seizoen recht hetzelfde „slot” aan te vragen en toegewezen te krijgen. Deze historische rechten gelden slechts voor geregelde diensten en geplande niet-geregelde diensten.

<sup>(1)</sup> Artikel 6 van de Commissietekst wordt artikel 5.

## TEKST VAN DE COMMISSIE

- b) Wanneer niet tot tevredenheid van de betrokken luchtvaartmaatschappijen aan alle aanvragen voor „slots” kan worden voldaan, geeft de luchthavencoördinator voorrang aan commerciële luchtdiensten en inzonderheid aan geregelde diensten en geplande niet geregelde diensten.
- c) De luchthavencoördinator houdt tevens rekening met de in de bijlage opgenomen aanvullende prioriteitsregels.
3. Indien niet aan een aanvraag voor een „slot” kan worden voldaan, stelt de luchthavencoördinator de betrokken luchtvaartmaatschappij op de hoogte van de redenen daarvoor en deelt hij mee over welk meest approximatieve alternatieve „slot” kan worden beschikt.
4. De luchthavencoördinator poogt te allen tijde te voldoen aan ad hoc-„slot”-aanvragen voor elk soort luchtvaart, inclusief de privé- en zakenluchtvaart. Hiertoe kunnen naast de in artikel 9 bedoelde pool beschikbare, maar nog niet toegewezen „slots” ook vrijgekomen „slots” worden gebruikt.
5. De Commissie stelt, na overleg met de luchtvaartmaatschappijen, de luchthavencoördinatoren en de luchthavenautoriteiten, minimumeisen vast voor de door de luchthavencoördinator te gebruiken geautomatiseerde systemen om een passende tenuitvoerlegging van de artikelen 5 en 8 te garanderen.

## AMENDEMENTEN

- b) Wanneer niet tot tevredenheid van de betrokken luchtvaartmaatschappijen aan alle aanvragen voor „slots” kan worden voldaan, wordt voorrang gegeven aan commerciële luchtdiensten en inzonderheid aan geregelde diensten en geplande niet-geregelde diensten.
- c) De luchthavencoördinator houdt tevens rekening met de in de bijlage opgenomen aanvullende prioriteitsregels.
3. Indien niet aan een aanvraag voor een „slot” kan worden voldaan, stelt de luchthavencoördinator de betrokken luchtvaartmaatschappij op de hoogte van de redenen daarvoor en deelt hij mee over welke meest approximatieve alternatieve „slots” kan worden beschikt.
4. De luchthavencoördinator poogt te allen tijde te voldoen aan ad hoc-„slot”-aanvragen voor elk soort luchtvaart, inclusief de privé- en zakenluchtvaart. Hiertoe kunnen naast de in artikel 9 bedoelde pool beschikbare, maar nog niet toegewezen „slots” ook vrijgekomen „slots” worden gebruikt („gelegenheidsslots”).
5. De Commissie stelt, na overleg met de luchthavencoördinatoren en de planningscomités, minimumeisen vast voor de door de luchthavencoördinator te gebruiken geautomatiseerde systemen om een passende tenuitvoerlegging van de artikelen 5, 6 en 8 te garanderen.

## Amendement nr. 23

## Artikel 9

## Lid 1

1. Op een gecoördineerde luchthaven wordt een pool gevormd van nieuwe „slots”, ongebruikte „slots” en „slots” die gedurende of aan het einde van het seizoen door een luchtvaartmaatschappij zijn vrijgegeven.

## Artikel 9

## Lid 1

1. Op een overbelaste luchthaven wordt voor iedere gecoördineerde periode een pool gevormd van nieuwe „slots”, ongebruikte „slots” en „slots” die gedurende of aan het einde van het seizoen door een luchtvaartmaatschappij zijn vrijgegeven.

## Amendement nr. 24

## Lid 2

2. Elk „slot” dat niet voor meer dan 65% van de toegewezen periode werd benut, kan worden ingetrokken en voor hernieuwde toewijzing in de in lid 1 bedoelde pool worden opgenomen, tenzij de niet-benutting kan worden gerechtvaardigd, bij voorbeeld omdat een type luchtvaartuig aan de grond moest worden gehouden of dat een luchthaven of luchtruimte gesloten was.

## Lid 2

2. Elk „slot” dat niet voor meer dan 75% van de toegewezen periode werd benut, kan worden ingetrokken en voor hernieuwde toewijzing in de in lid 1 bedoelde pools worden opgenomen, tenzij de niet-benutting kan worden gerechtvaardigd, bij voorbeeld omdat een type luchtvaartuig aan de grond moest worden gehouden of dat een luchthaven of luchtruimte gesloten was.

## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 25

## Lid 3

3. In de pool opgenomen „slots” worden verdeeld onder de luchtvaartmaatschappijen die een aanvraag voor een „slot” hebben ingediend. Ten minste 50 % van deze „slots” worden aan nieuwe gegadigden toegewezen volgens de in de bijlage aangegeven prioriteiten.

## Lid 3

3. In de pools opgenomen slots worden verdeeld onder de luchtvaartmaatschappijen die een aanvraag voor een „slot” hebben ingediend. Ten minste 50 % van deze „slots” worden aan nieuwe gegadigden toegewezen volgens de in de bijlage aangegeven prioriteiten.

## Amendement nr. 26

## Lid 5

5. De in lid 4 bedoelde nieuwe gegadigden hebben recht op zoveel „slots” als nodig zijn om de bestaande diensten van de andere op die route opererende luchtvaartmaatschappij(en) te reciproceren, met een maximum van zes „slots” op één dag.

## Lid 5

5. De in lid 4 bedoelde nieuwe gegadigden hebben recht op zoveel „slots” als nodig zijn om de bestaande diensten van de andere op die route opererende luchtvaartmaatschappij(en) te reciproceren, met een maximum van vier „slots” op één dag.

## Amendement nr. 27

## Lid 8

8. Wanneer overeenkomstig de leden 2 en 4 ter beschikking gestelde „slots” niet worden gebruikt of binnen een tijdvak van twee jaar worden vrijgegeven, worden zij aan de oorspronkelijke houder teruggegeven. Wanneer deze regel niet kan worden toegepast of wanneer de oorspronkelijke houder het „slot” niet wenst te gebruiken, wordt het in de pool opgenomen.

## Lid 8

8. Wanneer overeenkomstig de leden 2 en 4 ter beschikking gestelde „slots” niet worden gebruikt, overeenkomstig lid 2 worden ingetrokken of binnen een tijdvak van twee jaar worden vrijgegeven, worden zij aan de oorspronkelijke houder teruggegeven. Wanneer deze regel niet kan worden toegepast of wanneer de oorspronkelijke houder het „slot” niet wenst te gebruiken, wordt het in de pool opgenomen.

## Amendement nr. 28

## Lid 9

9. Op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief onderzoekt de Commissie in bepaalde gevallen de toepassing van dit artikel en zij besluit binnen twee maanden of het correct wordt toegepast. De Commissie deelt haar besluit aan de Raad en de Lid-Staten mee.

## Lid 9

9. Op verzoek van een Lid-Staat, het betrokken derde land, een luchtvaartmaatschappij of een luchthavenexploitant of op eigen initiatief onderzoekt de Commissie in bepaalde gevallen de toepassing van dit artikel en zij besluit binnen twee maanden of het correct wordt toegepast. De Commissie deelt haar besluit aan de Raad en de Lid-Staten mee.

## Amendement nr. 29

## Artikel 10

## Lid 6

6. Op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief onderzoekt de Commissie in bepaalde gevallen de toepassing van de leden 2 en 4 en zij besluit binnen twee maanden of deze leden correct worden toegepast. De Commissie deelt haar besluit aan de Raad en de Lid-Staten mee.

## Artikel 10

## Lid 6

6. Op verzoek van een Lid-Staat, het betrokken derde land, een luchtvaartmaatschappij of een luchthavenexploitant of op eigen initiatief onderzoekt de Commissie in bepaalde gevallen de toepassing van de leden 2 en 4 en zij besluit binnen twee maanden of deze leden correct worden toegepast. De Commissie deelt haar besluit aan de Raad en de Lid-Staten mee.



## TEKST VAN DE COMMISSIE

## AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 30

## Lid 7

Een Lid-Staat kan het besluit van de Commissie binnen een tijdsbestek van één maand aan de Raad voorleggen. De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid van stemmen binnen één maand een andersluidend besluit nemen.

## Lid 7

7. Een Lid-Staat kan het besluit van de Commissie binnen een tijdsbestek van één maand aan de Raad voorleggen. De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid van stemmen binnen één maand een andersluidend besluit nemen. De Lid-Staat die verantwoordelijk is voor de betrokken overbelaste luchthaven, draagt zorg voor onverwijde uitvoering van het besluit.

## Amendement nr. 31

## Artikel 11

## Lid 1

(Nieuw)

1. De Lid-Staten en de Commissie zien erop toe dat deze verordening wordt toegepast zonder luchtvaartmaatschappijen uit derde landen te discrimineren.

## Amendement nr. 32

## Artikel 11

## Lid 2

2. Wanneer de Commissie op grond van overeenkomstig lid 1 of anderszins ontvangen informatie van mening is dat een derde land, wat de toewijzing van „slots” op overbelaste luchthavens betreft,

- a) communautaire luchtvaartmaatschappijen geen behandeling toekent die vergelijkbaar is met de behandeling die door Lid-Staten aan luchtvaartmaatschappijen uit dat land wordt toegekend, of
- b) communautaire luchtvaartmaatschappijen niet praktisch een nationale behandeling toekent, of
- c) luchtvaartmaatschappijen uit andere derde landen een gunstigere behandeling toekent dan aan communautaire luchtvaartmaatschappijen,

kan de Commissie onderhandelingen openen om deze situatie te verhelpen.

## Artikel 11

## Lid 2

2. Wanneer een derde land, wat de toewijzing van „slots” op overbelaste luchthavens betreft,

- a) communautaire luchtvaartmaatschappijen geen behandeling toekent die vergelijkbaar is met de behandeling die door Lid-Staten aan luchtvaartmaatschappijen uit dat land wordt toegekend, of
- b) communautaire luchtvaartmaatschappijen niet praktisch een nationale behandeling toekent, of
- c) luchtvaartmaatschappijen uit andere derde landen een gunstigere behandeling toekent dan aan communautaire luchtvaartmaatschappijen,

kan de Commissie, na een voorafgaand besluit van de Raad, onderhandelingen openen om deze situatie te verhelpen.

## Amendement nr. 33

## Artikel 12

## Lid 1

1. De Commissie dient binnen twee jaar na de inwerking-treding van deze verordening een verslag over haar tenuitvoerlegging bij de Raad in.

## Artikel 12

## Lid 1

1. De Commissie dient binnen twee jaar na de inwerking-treding van deze verordening een verslag over haar tenuitvoerlegging bij de Raad, het Europese Parlement en het Economisch en Sociaal Comité in.

TEKST VAN DE COMMISSIE

AMENDEMENTEN

## Amendement nr. 34

BIJLAGE

Punt 5

Tweede alinea

(Nieuw)

Indien een curfew op een bepaalde luchthaven elders een „slot”-probleem veroorzaakt, moet prioriteit worden verleend aan de luchtvaartmaatschappij wier dienstregeling door de curfew onder druk komt te staan.

## Amendement nr. 35

BIJLAGE

Punt 6

Onder c)

- c) „curfews”: ingeval van „curfew” op een luchthaven waardoor er elders een „slot”-probleem ontstaat, dient prioriteit te worden verleend aan de luchtvaartmaatschappij wier dienstregeling door het „curfew” wordt ingeperkt;

Schrappen.

## Amendement nr. 36

Onder f)

- f) „flexibiliteit”: met het oog op een optimale benutting van de beschikbare capaciteit. De coördinatoren moeten bij het toewijzen van „slots” blijk geven van een zekere mate van flexibiliteit. Luchtvaartmaatschappijen houden zich niet altijd precies aan de in de dienstregelingen aangegeven tijden. Enkele van de oorzaken van dergelijke afwijkingen zijn de weersomstandigheden, wind, variaties in vliegtijden, de verkeersleiding of technische problemen. De coördinatoren moeten hiermee rekening houden door:
- i) voor de gebruikmaking van de start-/landingsbaan tussenpozen van ten minste tien minuten in te lassen;
  - ii) de vliegtuigbewegingen per uur met tussenpozen van niet minder dan 30 minuten te meten (bij voorbeeld 12.00—12.59 + 12.30—13.29);
  - iii) gebruik te maken van overboekingsprofielen die zijn gebaseerd op ervaringen in het verleden opgedaan.

Onder f)

- f) „flexibiliteit”: met het oog op een optimale benutting van de beschikbare capaciteit. De coördinatoren moeten bij het toewijzen van „slots” blijk geven van een zekere mate van flexibiliteit. Luchtvaartmaatschappijen houden zich niet altijd precies aan de in de dienstregelingen aangegeven tijden. Enkele van de oorzaken van dergelijke afwijkingen zijn de weersomstandigheden, wind, variaties in vliegtijden, de verkeersleiding of technische problemen. De coördinatoren moeten hiermee rekening houden door:
- i) voor de gebruikmaking van de start-/landingsbaan tussenpozen van ten minste tien minuten in te lassen;
  - ii) de vliegtuigbewegingen per uur met tussenpozen van niet minder dan 30 minuten te meten (bij voorbeeld 12.00—12.59 + 12.30—13.29);
  - iii) gebruik te maken van overboekingsprofielen die zijn gebaseerd op ervaringen in het verleden opgedaan;
  - iv) een maximale benutting van „gelegenheidsslots” voor „stand-by”-vluchten van de zakenluchtvaart te garanderen, vooral wanneer deze startklaar zijn maar een latere „slot” toegewezen hebben gekregen;

---

TEKST VAN DE COMMISSIE

AMENDEMENTEN

---

Amendement nr. 37

Onder g)

(Nieuw)

- g) geluidsmisseries: vliegtuigen die minder lawaai maken moeten voorrang krijgen boven vliegtuigen die meer lawaai maken, bij voorbeeld hoofdstuk 3 krijgt voorrang boven hoofdstuk 2.
-



**BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES  
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

**Luxemburg**



**Keuzevrijheid en economische impuls — Doel van het Europese consumentenbeleid in de interne markt**

Eammon Lawlor

Het doel van deze brochure bestaat er niet in een economische rechtvaardiging te geven van de rechten van de individu — dit zou trouwens overbodig zijn —, maar te onderstrepen dat deze rechten economische consequenties hebben.

83 blz. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-826-0155-2 — Catalogusnr. CB-56-89-869-NL-C

Prijs in Luxemburg (exclusief BTW): 8,00 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

**Naar een Europese financiële ruimte**

Liberalisatie van het kapitaalverkeer en financiële integratie in de Gemeenschap

De Lid-Staten van de Europese Gemeenschap hebben zich ten doel gesteld in 1992 een grote markt zonder belemmeringen aan de binnengrenzen tot stand te brengen. Die grote markt is niet denkbaar zonder een geïntegreerde financiële markt: kapitaal en financiële diensten moeten vrij kunnen circuleren.

321 blz. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-8193-4 — Catalogusnr. PP-88-004-NL-C

Prijs in Luxemburg (exclusief BTW): 16,00 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT



**Een Europese sociale ruimte voor 1992**

Patrick Venturini

In deze brochure wordt een overzicht gegeven van de historische achtergrond van de sociale ruimte, de diverse aspecten daarvan en de wisselwerking daartussen: werkgelegenheid, vrij verkeer van personen en beroepsmobiliteit, economische en sociale samenhang, de arbeidsomgeving, vennootschapsrecht, sociale maatregelen ter ondersteuning van technologische veranderingen en de structuur van de arbeidsverhoudingen. Dit zijn de belangrijke aspecten van de „Europese sociale ruimte” in de dop.

1989 — 125 blz. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-826-0155-2 — Catalogusnr. CB-56-89-869-NL-C

Prijs in Luxemburg (exclusief BTW): 9,75 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

BESTELBON TE VERSTUREN AAN:

**Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen**  
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Gelieve mij de hierboven met  aangegeven publikaties te sturen.

Naam: .....

Adres: .....

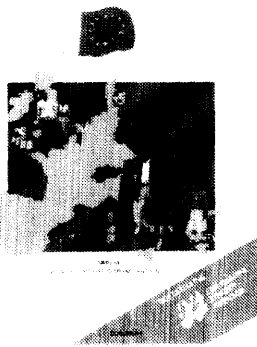
..... Tel.: .....

Datum: ..... Handtekening: .....



**BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES  
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**  
Luxemburg

**VRIJ VERKEER  
VAN PERSONEN  
IN DE GEMEENSCHAP  
VERPLAATSING EN VERBLIJF**



**Vrij verkeer van personen in de Gemeenschap — verplaatsing en verblijf**

Jean-Claude Séché

Dit document is één van de bijdragen tot de actie voor een volledige voorlichting van de burgers over de totstandbrenging van een Europese ruimte zonder grenzen per eind 1992.

69 blz. — 21 × 29,7 cm

ISBN 92-825-8663-4 — Catalogusnr. CB-PP-88-B04-NL-C

Prijs in Luxemburg (exclusief BTW): 7,50 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

**Gemeenschappelijke normen voor de bedrijven**

Florence Nicolas, met medewerking van Jacques Repussard

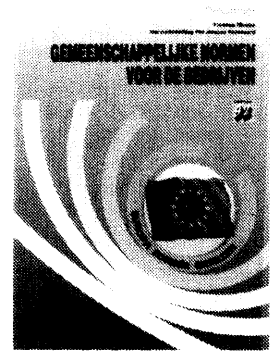
Dit document beoogt op de eerste plaats een uiteenzetting te geven van de werking van het Europese normalisatiestelsel, de middelen waarover het de beschikking heeft, zijn integratie in de Instellingen van de Gemeenschap en zijn raakpunten met de nationale en internationale mechanismen. Het is bovendien de bedoeling om aan de hand van concrete voorbeelden een gebruiksaanwijzing van de normalisatie te bieden.

1988 — 81 blz. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-8557-3 — Catalogusnr. CB-PP-88-A01-NL-C

Prijs in Luxemburg (exclusief BTW): 9,00 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT



**WEGWIJZER VOOR DE BEROEPSUITOEFENING  
IN HET VOORUITZICHT VAN DE  
GROTE GEMEENSCHAPPELIJKE MARKT**



**Wegwijzer voor de beroepsuitoefening in het vooruitzicht van de grote gemeenschappelijke markt**

Jean-Claude Séché

Deze brochure biedt, in een ook voor niet-juristen toegankelijk taalgebruik, een beeld van de huidige situatie, waardoor het mogelijk wordt zich met de essentiële kenmerken van het vrije verkeer van personen vertrouwd te maken.

251 blz. — 21 × 29,7 cm

ISBN 92-825-8070-9 — Catalogusnr. CB-PP-88-004-NL-C

Prijs in Luxemburg (exclusief BTW): 18,50 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

BESTELBON TE VERSTUREN AAN:

**Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen**  
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Gelieve mij de hierboven met  aangegeven publikaties te sturen.

Naam: .....

Adres: .....

..... Tel.: .....

Datum: ..... Handtekening: .....

